



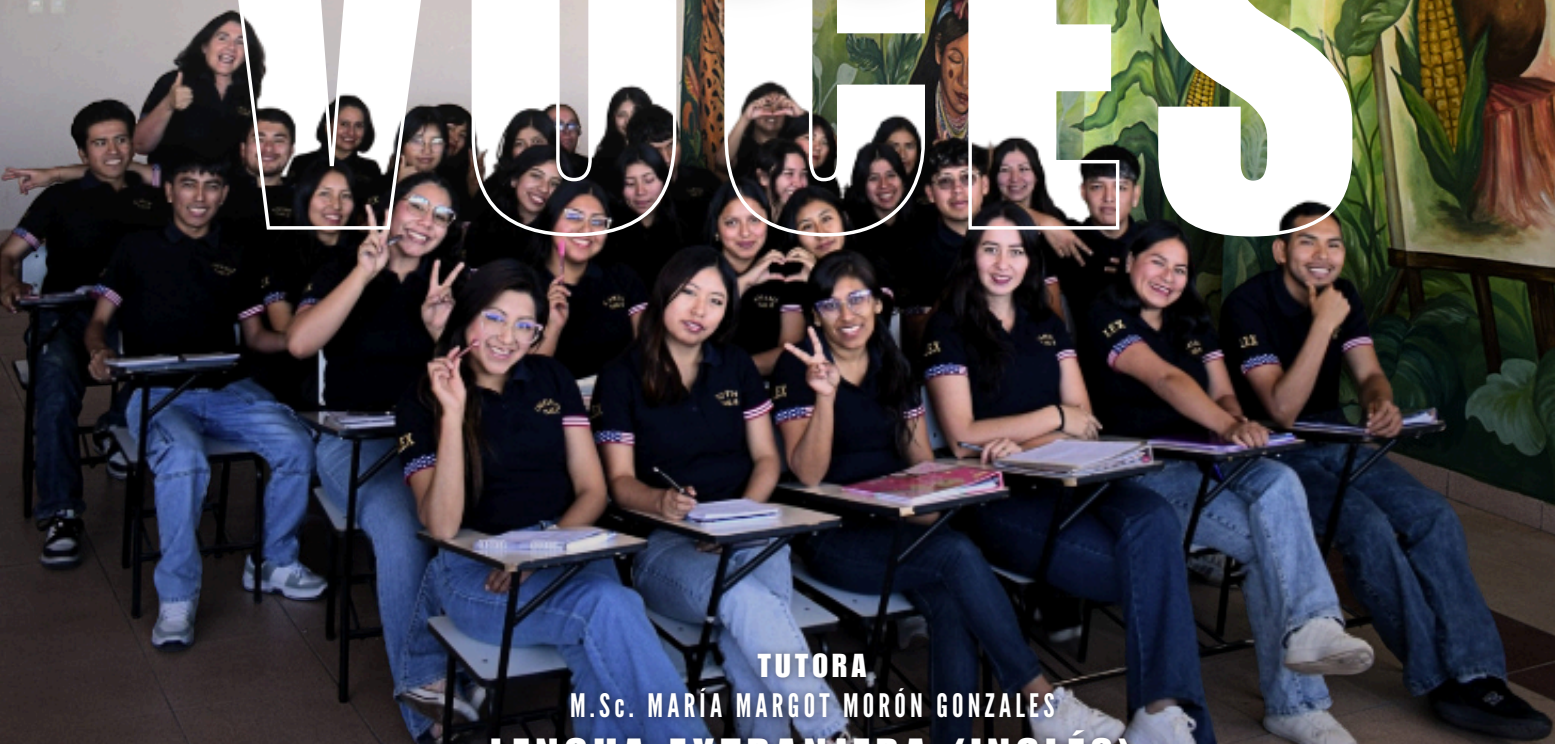
ESCUELA SUPERIOR DE FORMACIÓN DE MAESTROS
"JUAN MISAEL SARACHO"

UNIDAD ACADÉMICA TARIJA



*Voces que Enseñan y
Experiencias que Transforman*

VOICES & VOICES



TUTORA

M.Sc. MARÍA MARGOT MORÓN GONZALES

LENGUA EXTRANJERA (INGLÉS)

INGRID | RUTH | CLAUDIA | VTANKA | MIRIAM | JAROLD | MAITE | KAREN | ANAHÍ | GENESIS | ALAN | JUAN |
JOSÉ | LITZEN | LIZETH | LUCIANA | LOHANA | ARACELY | PAOLA J. | ELMER | ERWIN | ANED | GABRIELA |
CARLOS | AURORA | ARACELI | EUDALINA | ANA | FABIANA | PAOLA S. | REBECA



EQUIPO EDITORIAL

DIRECTOR/A GENERAL

Lic. María Margot Morón Gonzales
Lic. Rubén Céspedes Uño

AUTORES Y COLABORADORES

Género informativo

Entrevista:
Ana Aparicio

Crónicas:
Carlos Díaz
Lohana Tejerina

Género de opinión

Editorial:
Lic. María Margot Morón Gonzales

Artículo de opinión:
Lic. Fátima Lourdes Caba Centellas
Vianka Aduato
Anahí Montes
Maite Bracamonte
Lizeth Lucas
Alan Aguado
Juan Choque

Género de divulgación y entretenimiento

Artículos de divulgación:
Erwin Gallardo
Gabriela Marca

Reseñas y críticas:

Rebeca Flores	Araceli Ortega
Paola Sirpa	Paola Jurado
Luciana López	Lizeth Vacaflor
Miriam Barrientos	Litzen Mamani
Carlos Díaz	Lohana Tejerina

Secciones complementarias

Pasatiempos:
Eudalina Gareca
Ruth Mendoza
Ingrid Catari

Género literario:
José Fernández
Lizeth Lucas

Galería fotográfica:
Elmer Garzón
Jarold Ramos

Correctores de estilo
Claudia Flores
Araceli Ortega
Fabiana Panique

Diseñadores gráficos y diagramadores
Aned Choque
Aurora Rivera
Karen Reynaga

Equipo de Producción
Aracely Fernández
Elmer Garzón

INDEX



1

Editorial.....1

Opening Articles.....2

Educational Perspectives Section.....6

- Institutional History.....7
- The Teachers' Role Today.....8
- Opinion Articles
 - Technology.....9
 - Methods and Strategies for the Teaching-Learning Process.....11
 - The Weaknesses of our Country's Educational System.....14

2

School Life Section.....16

- Memorable Moments
 - 1st and 2nd Anniversary of the Career.....17
 - Environmental protection at UAT.....20
 - Our Participation at the Entrada Normalista.....21
 - Halloween.....23
 - Gastrofest.....25

3

Teacher's Corner.....27

- Interview with a Teacher from the Regular English Area.....28
- Literature for Teachers.....31
- Movies for Teachers.....33

4

Culture & Traditions Section.....34

- Interculturality, Customs and Diversity
 - Preserving Cultural Heritage through Dance.....35
 - Election of the Moza and the Mozo.....37

5

Creative Section.....39

- Creative Writing: Songs and Poems.....40

6

Fun & Games Section.....42

- Educational Games43
- Crossword Puzzles.....46





ÍNDICE



Editorial.....1

Artículos de apertura.....2

No Basta con Interpretar el Aula; hay que Transformarla.....2

La Formación Docente en las ESFM y UAs: Una Profesión que no Debe ser Sustituida.....4

Sección Perspectivas Educativas.....6

• Historia de la Institución.....7

• El rol del docente en la actualidad.....8

- 1** • Artículos de opinión
- Tecnología.....9
 - Métodos y Estrategias para el Proceso de Enseñanza – Aprendizaje.....11
 - Las Debilidades del Sistema Educativo en nuestro País.....14

Sección de Vida Escolar.....16

- Momentos memorables
- 1er y 2nd Aniversario de la Especialidad.....17
 - Protección del medio ambiente en nuestra Unidad Académica Tarija.....20
 - Nuestra Participación en la Entrada Normalista.....21
 - Halloween.....23
 - Gastrofest.....25

Rincón del Docente.....27

- Entrevista a Docente del Área Regular de Inglés.....28
- Literatura para Docentes.....31
- Películas para Docentes.....33

Sección Cultura y Tradiciones.....34

- Interculturalidad, tradiciones y diversidad
- Preservación del Patrimonio Cultural a través de la Danza.....35
 - Elección de la Moza y el Mozo.....37

Sección Creativa.....39

- Escritura Creativa: Canciones y poemas.....40

Sección de Diversión y Juegos.....42

- 6** • Juegos Educativos43
- Crucigramas.....46

EDITORIAL

Educar para transformar: El desafío de la vocación docente

Educating to Transform: The Challenge of the Teaching Vocation

Educar es, ante todo, un acto de transformación. En un mundo marcado por cambios constantes, avances tecnológicos y nuevos desafíos sociales, la educación se alza como la herramienta fundamental para deconstruir realidades y edificar una sociedad más justa, inclusiva y democrática. Sin embargo, esta estructura carecería de alma sin su motor principal: el maestro. La labor docente va mucho más allá de la transmisión de conocimientos; es un acto de resistencia y creación que implica formar personas críticas, creativas, solidarias y profundamente comprometidas con su realidad. El docente no solo enseña; modela el futuro.

Reconocemos y aplaudimos el esfuerzo inquebrantable de docentes y estudiantes en formación que, con absoluta dedicación y vocación, enfrentan diariamente los retos del proceso de enseñanza y aprendizaje. Son ellos quienes, en el día a día de las aulas, convierten las dificultades en oportunidades para aprender, mejorar y construir colectivamente una educación de mayor calidad.

Invitamos a nuestros lectores a asumir la educación no como una rutina, sino como la tarea transformadora por excelencia, capaz de generar cambios significativos en las personas y en la sociedad. Que esta revista sea una fuente de inspiración para continuar innovando, investigando y, sobre todo, enseñando con compromiso, dignidad y esperanza.



Lic. María Margot Morón Gonzales

Educating is, above all, an act of transformation. In a world characterized by constant change, technological advances, and new social challenges, education stands as the essential tool to deconstruct realities and build a more just, inclusive, and democratic society. However, this structure would lack a soul without its primary engine: the teacher. The teacher's role goes far beyond the mere transmission of knowledge; it is an act of resilience and creation that involves shaping critical, creative, solidary, and deeply socially committed individuals. Teachers do not just instruct; they shape tomorrow.

We recognize and applaud the unwavering effort of teachers and student teachers who, with absolute dedication and vocation, face the daily challenges of the teaching and learning process. It is they who, within the daily reality of the classrooms, turn difficulties into opportunities to learn, improve, and collectively build a higher-quality education.

We invite our readers to view education not as a routine, but as the transformative task par excellence, capable of generating meaningful changes in individuals and society. May this journal serve as a source of inspiration to continue innovating, researching, and, above all, teaching with commitment, dignity, and hope.

NO BASTA CON INTERPRETAR EL AULA; HAY QUE TRANSFORMARLA

I. UNA CAVERNA LLAMADA AULA

Hay una escena que me persigue desde que asumí la coordinación de la Unidad Académica Tarija. Un maestro en formación, al concluir su primera práctica educativa comunitaria, me dice con toda la sinceridad del mundo: “Profe, yo enseñé tal como me enseñaron a mí”. Lo dijo sin culpa, casi con orgullo. Y yo, en lugar de corregirlo de inmediato, me quedé pensando en Platón.

En el Libro VII de La República, Platón describe a unos prisioneros encadenados desde la infancia en el fondo de una caverna. Frente a ellos, solo una pared. A sus espaldas, una hoguera que proyecta sombras de objetos que jamás verán directamente. Esas sombras son, para ellos, la realidad. No conocen otra. Cuando uno logra liberarse y sale al mundo verdadero iluminado por el sol, regresa para liberar a sus compañeros, y estos lo rechazan: las sombras son lo que conocen, y lo que conocen les parece suficiente.

El maestro en formación que enseña «como le enseñaron» no es culpable: es, con toda probabilidad, alguien atrapado en una caverna pedagógica construida durante doce años de escolarización transmisiva. Ha aprendido que el docente habla y el estudiante escucha, que el conocimiento se recibe y no se construye, que la educación es un acto de depósito y no de liberación. La caverna no se impone con violencia; se hereda con naturalidad, y eso la hace mucho más difícil de cuestionar.

II. DE FEUERBACH A MARX: DEL PENSAMIENTO A LA ACCIÓN

Ludwig Feuerbach fue el filósofo que, a mediados del siglo XIX, propuso que la filosofía debía abandonar los cielos de la abstracción y descender a la tierra de lo humano y lo concreto.



Lic. Rubén Céspedes Uño

Para Feuerbach, comprender al ser humano en su realidad material y sensible era ya una forma de emancipación intelectual. Era un paso enorme, y Karl Marx lo reconoció. Pero Marx vio también su límite fundamental: Feuerbach describía, analizaba, comprendía. Y ahí se detenía.

En sus Tesis sobre Feuerbach, escritas en 1845, Marx formuló la que es posiblemente la sentencia filosófica más transformadora de la modernidad: «Los filósofos se han limitado a interpretar el mundo de distintos modos; de lo que se trata es de transformarlo». Con esas palabras, Marx no negaba la importancia de comprender la realidad: la presuponía. Lo que señalaba era que la comprensión sin acción es una forma elegante de inmovilidad. Que entender la miseria sin hacer nada contra ella es, en el fondo, otra manera de sostenerla.

Esta tensión entre interpretación y transformación es exactamente la que define la encrucijada de la formación docente en Bolivia hoy. El maestro en formación puede egresar siendo un intérprete de la realidad educativa: alguien que conoce las teorías, que nombra la desigualdad, que cita la Ley 070 con precisión, pero que en el aula reproduce las mismas sombras con las que fue formado. O puede egresar como un transformador: alguien que convierte el pensamiento en práctica, la comprensión en acción, el diagnóstico en intervención pedagógica concreta. Marx diría que solo el segundo ha entendido verdaderamente lo que significa educar.

III. LA VOCACIÓN COMO REGRESO Y COMO PRAXIS

Hay un momento de la alegoría platónica que las lecturas superficiales suelen atenuar: el filósofo liberado no se queda fuera de la caverna, disfrutando en solitario de la luz que ha conquistado. Regresa. Vuelve voluntariamente a las sombras, sabiendo que lo espera el rechazo de quienes prefieren las cadenas conocidas a la incomodidad de la libertad. Lo hace porque ha comprendido que el conocimiento verdadero no es un privilegio personal: es una responsabilidad con los demás.

Aquí, Platón y Marx se encuentran de manera sorprendente. El regreso a la caverna es, en el lenguaje de Marx, la praxis: la unión indisoluble entre el pensamiento y la acción transformadora. El maestro que regresa al aula a esa caverna cotidiana de cuarenta estudiantes, de recursos limitados, de brechas digitales y culturales que los datos del INE 2024 describen con crudeza en el área rural de Bolivia, no lo hace a pesar de esas condiciones, sino dentro de ellas y desde ellas. Y ese regreso, libre y consciente, es precisamente lo que llamamos vocación.

La vocación docente no es el entusiasmo del primer día ni la ilusión del título recién enmarcado.

Es algo más exigente y más hermoso: es la elección sostenida de dedicar la propia vida intelectual y afectiva al servicio de la educación de los otros, en las condiciones reales que esos otros habitan. Es la decisión de no quedarse a contemplar la luz desde afuera, sino de llevarla adentro, aun sabiendo que la caverna resiste, que las cadenas son cómodas y que las sombras tienen la ventaja de ser familiares.

IV. DE LO QUE SE TRATA ES DE TRANSFORMAR

Feuerbach nos enseñó a mirar lo humano con honestidad. Marx nos enseñó que mirar sin actuar es una forma de complicidad. Platón nos enseñó que quien ha visto la luz tiene la obligación ética de regresar a la caverna. Los tres, leídos juntos desde las aulas de la Unidad Académica Tarija, señalan la misma dirección: el maestro en formación de Bolivia no puede conformarse con entender la realidad educativa que le tocará habitar. Está llamado, por vocación y por responsabilidad histórica, a transformarla.

Bolivia tiene hoy más de 11 millones de habitantes, una brecha digital que deja a más de la mitad de sus hogares rurales sin internet, y una Ley de Educación que exige docentes críticos, reflexivos e investigadores. Esa ley no se cumple sola. Se cumple en cada aula donde un maestro en formación decide que enseñar no es proyectar sombras, sino encender luces. Y se incumple en cada aula donde alguien enseña simplemente como le enseñaron, repitiendo las cadenas que nunca cuestionó.

Desde la Unidad Académica Tarija, el compromiso es claro: formar futuros maestros que hayan salido suficientemente de la caverna para saber que existe otra luz, y que tengan el coraje de regresar a sus aulas a compartirla. Porque en esa decisión humilde, cotidiana, profundamente política reside la única transformación que no puede esperar.

Referencias bibliográficas

"Los filósofos se han limitado a interpretar el mundo de distintos modos; de lo que se trata es de transformarlo."

Karl Marx, Tesis XI sobre Feuerbach (1845)

"Los hombres encadenados solo ven sombras. Quien sale de la caverna y regresa tiene la obligación de liberar a los demás."

Platón, La República, Libro VII (c. 380 a.C.)

LA FORMACIÓN DOCENTE EN LAS ESFM Y UAs: UNA PROFESIÓN QUE NO DEBE SER SUSTITUIDA

En el debate público sobre la educación boliviana ha surgido en ocasiones la idea de que cualquier profesional universitario, por el solo hecho de poseer conocimientos en una ciencia o disciplina, podría desempeñarse con igual eficacia en las aulas. Esta percepción, aunque bienintencionada en algunos casos, invisibiliza la naturaleza específica de la labor docente y la riqueza de la formación que reciben las futuras maestras y los futuros maestros en las Escuelas Superiores de Formación de Maestras y Maestros (ESFM) y sus Unidades Académicas (UA).

Lejos de restar mérito a la preparación de otros profesionales, es necesario explicar por qué la enseñanza requiere una formación especializada, distinta y complementaria a la formación disciplinaria universitaria. El presente artículo expone las características de la formación docente en las ESFM y UA y argumenta por qué la profesión docente no debe ser reemplazada por profesionales libres sin esa preparación pedagógica específica.

La formación de maestras y maestros en Bolivia tiene un propósito claro y diferenciado. Según la Ley N° 070 "Avelino Siñani – Elizardo Pérez", las ESFM y UA son instituciones creadas específicamente para formar profesionales capaces de comprender, acompañar y guiar los procesos de construcción de aprendizajes de los estudiantes, en todos los niveles y modalidades del Sistema Educativo Plurinacional. Su plan de estudios no se limita a transmitir conocimientos de una disciplina: integra pedagogía, didáctica, psicología educativa, investigación educativa, pertinencia cultural, educación inclusiva, conocimientos y saberes de los pueblos indígenas-originarios, y práctica docente sostenida en las aulas. Es decir, mientras un profesional universitario se forma principalmente para producir, investigar o aplicar conocimientos en su área de especialidad, el maestro o maestra se forma fundamentalmente para comprender cómo aprende el otro y cómo facilitar ese aprendizaje de manera integral, contextualizada y transformadora.



Lic. Fátima Lourdes Caba Centellas

Esta diferencia es fundamental. Conocer una ciencia es una cosa; saber enseñarla a niñas/os, adolescentes o jóvenes con distintas realidades, ritmos, contextos y necesidades es algo completamente distinto. La enseñanza exige saber diseñar estrategias metodológicas, adaptar contenidos, evaluar aprendizajes de manera formativa, gestionar un grupo, reconocer dificultades, emociones y barreras de aprendizaje, articular saberes locales y conocimientos universales, y acompañar la formación integral de la persona. Ninguna de estas competencias se adquiere automáticamente por el hecho de ser experto en una disciplina. Diversos estudios han demostrado que las/os estudiantes construyen sus conocimientos más y mejor cuando son guiados por docentes que han recibido formación pedagógica sistemática, porque saben transformar el conocimiento en aprendizaje accesible, significativo y pertinente.

Esto no significa que los profesionales universitarios estén mal preparados en su ciencia: su formación es valiosa y necesaria para el país, pero tiene otro objeto. Un ingeniero, un biólogo o un historiador conocen profundamente su área; sin embargo, sin la formación pedagógica adecuada, pueden enfrentar dificultades para explicar sus saberes a quienes recién se inician, para adaptarlos a edades y contextos diversos, para articularlos con saberes comunitarios, o para atender a estudiantes con necesidades educativas específicas.

La experiencia recogida en distintos países muestra que cuando se incorporan profesionales sin formación docente a las aulas, suelen presentar limitaciones en las estrategias metodológicas, en la evaluación de los aprendizajes y en la atención a la diversidad, lo que termina afectando la calidad educativa.

Por el contrario, las ESFM y UAs fortalecen en sus estudiantes precisamente esas capacidades. Su formación combina el saber disciplinario con el saber pedagógico, articulado a la realidad boliviana: el currículo integra la interculturalidad, la descolonización, la educación en valores comunitarios, la pertinencia territorial y la vinculación con las comunidades. De esta manera, el maestro o maestra egresado no solo domina los contenidos que va a enseñar, sino que también comprende a quiénes enseña, en qué contexto y con qué propósito transformador. Esto es lo que hace de la docencia una profesión propia, con objeto, método y saberes específicos que no se improvisan ni se sustituyen.

La fortaleza de la formación en las ESFM y UA radica precisamente en eso: en que están diseñadas para formar profesionales que saben enseñar, no solo saben de qué enseñar. Reconocer esto no significa desconocer el valor de los otros profesionales libres ni de su sólida preparación en sus respectivas ciencias; significa reconocer que la enseñanza exige saberes propios, una formación sistemática y una vocación que se construye a lo largo de años de estudio y práctica. Por esa razón, la profesión docente no debe ser reemplazada por profesionales sin formación pedagógica, aunque sí puede enriquecerse con su aporte, en espacios y modalidades que complementen, sin sustituir, la labor del maestro o maestra formado para ello. Garantizar que quienes enseñan hayan sido formados para enseñar es garantizar el derecho de los estudiantes a recibir una educación de calidad.

Referencias bibliográficas

Estado Plurinacional de Bolivia (2010). *Ley N° 070 de Educación "Avelino Siñani – Elizardo Pérez"*. La Paz;
Ministerio de Educación (2015). *Directorio de Formación de Maestras y Maestros del Sistema Educativo Plurinacional*. La Paz; Dirección General de Formación de Maestros.
Vargas, M. (2026). *La profesión docente frente al concepto de profesión libre en el sistema educativo boliviano*. En: *El País, opinión*, 10 de febrero. Recuperado de: https://elpais.bo/opinion/20260210_la-profesion-docente-frente-al-concepto-de-profesion-libre-en-el-sistema-educativo-boliviano.html



SECCIÓN DE PERSPECTIVAS EDUCATIVAS

EDUCATIONAL PERSPECTIVES SECTION

- Historia de la Institución
- El rol del docente en la actualidad
- Artículos de opinión
 - Tecnología
 - Métodos y Estrategias para el Proceso de Enseñanza - Aprendizaje
 - Protección del medio ambiente en nuestra Unidad Académica Tarija
 - Las Debilidades del Sistema Educativo en Bolivia
- *Institutional History*
- *The Teachers' Role Today*
- *Opinion Articles*
 - *Technology*
 - *Methods and Strategies for the Teaching-Learning Process*
 - *Environmental Protection at UAT*
 - *The Weaknesses of our Country's Educational System*



UNIDAD ACADÉMICA TARIJA

La Unidad Académica Tarija, dependiente de la Escuela Superior de Formación de Maestros y Maestras "Juan Misael Saracho", se estableció el 19 de agosto de 2008 en la comunidad de Guerrahuayco, con el objetivo de reforzar la formación inicial de maestros y maestras en el departamento de Tarija, en el marco del Sistema Educativo Plurinacional y el Modelo Educativo Socio-Comunitario Productivo.

En sus comienzos, la Unidad Académica Tarija abrió las carreras de Ciencias Sociales y Artes Plásticas, afianzando una propuesta formativa basada en la interculturalidad, la inclusión y el compromiso con la transformación educativa del país.

Un paso fundamental para su desarrollo fue conseguir un terreno donado por la comunidad de Guerrahuayco, en el año 2012, lo cual permitió impulsar la construcción de infraestructura propia. En 2018, con fondos estatales, comenzaron las obras, y el 18 de agosto de 2019 la comunidad educativa se trasladó a las nuevas instalaciones, consolidando el crecimiento institucional y reafirmando su misión de formar profesionales comprometidos con la educación boliviana.

The Unidad Académica Tarija, a branch of the "Juan Misael Saracho" Higher Teacher Training School, was established on August 19th 2008, in the community of Guerrahuayco. Its purpose is to strengthen initial teacher education in the Department of Tarija, in accordance with the Plurinational Education System and the Socio-Community Productive Educational Paradigm.

At its inception, Unidad Académica Tarija launched the Social Sciences and Visual Arts teacher education programs, establishing an academic paradigm grounded in interculturality, inclusion, and a commitment to the country's educational transformation.

A major milestone in its development was the acquisition of a property donated by the Guerrahuayco community in 2012, which made it possible to build its own campus. Construction began in 2018 with government funding, and on August 18th, 2019, the academic community moved into the new infrastructure, marking a significant stage in the institution's growth and reaffirming its mission to prepare highly qualified teachers committed to the advancement of Bolivian education.

Written by Carlos Díaz and Lohana Tejerina



ROL DEL DOCENTE EN LA ACTUALIDAD

THE TEACHER'S ROLE TODAY

En la actualidad, ser docente no significa únicamente enseñar una materia, sino también asumir la responsabilidad de formar personas con valores y pensamiento crítico, capaces de enfrentar los constantes cambios de la sociedad. Al acompañar y orientar a los estudiantes para que mejoren continuamente su formación y desarrollen las habilidades necesarias para afrontar situaciones reales de la vida, contribuimos a la construcción de una sociedad más justa, responsable y preparada para el futuro.

Es importante comprender que ser docente implica dedicar tiempo a la planificación y preparación de materiales que faciliten el aprendizaje. Cada tema realizado debe ser pensado en que los estudiantes puedan comprender los contenidos de un modo más sencillo, una buena organización contribuye a mejorar el proceso de enseñanza y aprendizaje.

Como futuros docentes, debemos tener en cuenta el deber de prepararnos constantemente para una educación de calidad y responder a los desafíos que están presentes en el aula. No solo debemos fortalecer nuestros conocimientos sobre la lengua extranjera, sino que debemos ver la importancia y nuestra influencia dentro del aula, ya que todo contribuye al aprendizaje de los estudiantes.

Today, being a teacher is about much more than teaching a subject. It also means taking on the responsibility of helping students develop strong values, critical thinking skills, and the ability to adapt to the constant changes in society. By guiding and supporting students throughout their learning journey, we help them grow academically and develop the skills they need to face real-life challenges. In doing so, we contribute to building a more just, responsible, and better-prepared society for the future.

It is important to understand that teaching requires careful planning and the preparation of meaningful learning materials. Every lesson should be designed with students' needs in mind, making the content easier to understand and more engaging. Well-organized lessons create a positive learning environment and contribute to a more effective teaching and learning process.

As future teachers, we must always keep in mind that we should be prepared to provide a high-quality education and effectively respond to the challenges we face in the classroom. In addition to strengthening our command of the English language, we should recognize the positive influence we have on our students, as every action we take contributes to their learning and personal development.

Written by Alan Aguado and Juan Choque

EL INGLÉS EN TIEMPOS DIGITALES: NUEVAS FORMAS DE ENSEÑAR Y APRENDER

ENGLISH IN THE DIGITAL AGE: NEW WAYS OF TEACHING AND LEARNING

Actualmente, la tecnología forma parte de la vida cotidiana y también de los procesos educativos. Su incorporación responde a la necesidad de preparar a los estudiantes para un mundo cada vez más digitalizado. En este contexto, el aprendizaje del idioma inglés adquiere gran importancia, ya que permite acceder a más información, mejorar la comunicación y ampliar oportunidades académicas y laborales. Por ello, las Tecnologías de la Información y Comunicación (TIC) representan una herramienta valiosa para fortalecer la enseñanza y el aprendizaje del idioma inglés.

Desde la pandemia de COVID-19, el uso de herramientas tecnológicas en la educación se incrementó considerablemente. Plataformas virtuales, videoconferencias y redes sociales comenzaron a formar parte de los procesos educativos, mostrando nuevas posibilidades para enseñar y aprender.

En la enseñanza del inglés, la tecnología permite desarrollar las cuatro habilidades lingüísticas de manera más dinámica. Las plataformas educativas facilitan actividades de lectura y escritura; los videos y recursos audiovisuales fortalecen la comprensión auditiva y el aprendizaje de vocabulario.

Nowadays, technology plays an essential role in everyday life and has become an important part of educational processes. Its integration into education responds to the need to prepare students for an increasingly digital world. In this context, learning English is especially valuable because it provides access to a wider range of information, improves communication skills, and opens up academic and professional opportunities. Therefore, Information and Communication Technologies (ICTs) have become a powerful resource for enhancing the teaching and learning of English.

Since the COVID-19 pandemic, the use of technology in education has grown significantly. Virtual learning platforms, video conferencing tools, and social media have become part of the educational experience, creating new opportunities for both teaching and learning.

In English language teaching, technology supports the development of the four language skills in a more engaging and interactive way. Educational platforms offer opportunities to practice reading and writing, while videos and multimedia resources help improve listening comprehension and build up vocabulary.



mientras que las aplicaciones móviles ayudan a practicar la pronunciación y la gramática de forma autónoma. Estas herramientas favorecen una mayor interacción con el idioma dentro y fuera del aula, haciendo que el aprendizaje sea más dinámico y motivador para los estudiantes.

Sin embargo, todavía existen desafíos importantes. Las brechas digitales entre las áreas urbanas y rurales, el acceso limitado a internet y la falta de capacitación tecnológica afectan el aprovechamiento de las TIC en la educación. Mientras que en las ciudades existe un mayor acceso a dispositivos y conectividad, en muchas comunidades rurales estos recursos son escasos o insuficientes. Por ello, es fundamental que los docentes posean un amplio conocimiento del idioma inglés y desarrollen competencias tecnológicas que les permitan utilizar estos recursos de manera pedagógica y adaptada a la realidad de sus estudiantes.

Asimismo, la tecnología debe utilizarse respetando la diversidad cultural y lingüística del país, permitiendo que el aprendizaje del inglés se relacione con el contexto y la identidad de los estudiantes.

La tecnología se consolida como una herramienta clave para la enseñanza del inglés como lengua extranjera, ya que ofrece recursos que hacen el aprendizaje más interactivo y significativo. No obstante, su efectividad depende de una adecuada capacitación docente, del acceso equitativo a recursos tecnológicos tanto en áreas urbanas como rurales y de su uso con fines educativos. Por ello, es necesario promover una integración responsable y contextualizada de las TIC para fortalecer el aprendizaje del inglés y responder a las demandas de la sociedad actual

In addition, mobile applications allow students to work on pronunciation and grammar independently. These tools encourage greater exposure to the language both inside and outside the classroom, making the learning process more motivating and effective for students.

Still, there are significant challenges. The digital divide between urban and rural areas, limited internet access, and insufficient technological training can reduce the effectiveness of ICT integration in education. While students in urban areas generally have better access to devices and connectivity, many rural communities still face significant limitations. For this reason, it is essential that teachers have a thorough knowledge of the English language and develop technological skills required to use digital resources effectively and adapt them to their students' needs and realities.

As well, technology should be implemented in a way that respects the country's cultural and linguistic diversity, ensuring that English learning remains connected to students' identities and local contexts.

Technology has established itself as a key tool in teaching English as a foreign language because it offers resources that make learning more interactive, meaningful, and engaging. However, its success depends on adequate teacher training, equal access to technological resources in both urban and rural areas, and the appropriate educational use of these tools. Therefore, promoting a responsible and context-sensitive integration of ICTs is essential for strengthening English language learning and meeting the demands of today's society.

Bibliografía:

Education Profiles. (s.f.). Tecnología en la educación en Bolivia.
<https://education-profiles.org/es/america-latina-y-el-caribe/bolivia>

Written by Gabriela Marxa





INGLÉS, PIZARRAS Y ESTUDIANTES

ENGLISH, WHITEBOARDS, AND STUDENTS

Entrar a un aula de secundaria y capturar la atención de treinta adolescentes es una tarea que requiere tanto de ciencia como de arte. En esta etapa, los estudiantes atraviesan profundos cambios emocionales y cognitivos; el miedo al ridículo social, a veces, suele ser mayor que el deseo de aprender un nuevo idioma. Tradicionalmente, la enseñanza escolar se limitó al Método de Gramática-Traducción, obligando a los jóvenes solamente a memorizar vocabulario y reglas, que rara vez cobraban vida. Sin embargo, las metodologías modernas nos demuestran que no existe un método único e infalible. Parece ser así que la clave del éxito en el colegio radica en saber seleccionar, repasar y articular las mejores técnicas de cada enfoque para adaptarlas a la mente del adolescente actual.

Para estructurar un entorno dinámico, el docente actual debe trascender la mera explicación en la pizarra y desplegar estrategias que desafíen intelectualmente a los alumnos. Una de las propuestas contemporáneas más sólidas es el Enfoque Basado en Tareas.

Stepping into a high school classroom and capturing the attention of thirty teenagers is a task that requires both science and art. At this stage, students are going through profound emotional and cognitive changes; often, the fear of social ridicule outweighs the desire to learn a new language. Historically, school education was confined to the Grammar-Translation Method, forcing young people to merely memorize vocabulary and rules that rarely came alive. However, modern methodologies show us that there is no single, foolproof method. Thus, the key to success in the classroom lies in knowing how to select, review, and connect the best techniques from each approach, adapting them to the mindset of today's teenager.

Building a dynamic environment, modern teachers must go beyond simply explaining concepts on the whiteboard and deploy strategies that intellectually challenge their students. One of the strongest contemporary approaches is Task-Based Learning

Para un adolescente, entender un tiempo verbal carece de valor si no tiene una utilidad inmediata. La estrategia cambia por completo si el objetivo es planificar un itinerario detallado para un viajero que desea conocer Bolivia. Al proponer una tarea con un desenlace tangible, el inglés deja de ser el fin del estudio y se convierte en el medio para lograr un objetivo.

Dentro de este marco estratégico, es fascinante ver cómo podemos rescatar y adaptar técnicas de métodos clásicos. Tomemos, por ejemplo, el Método Directo y el Método Audio-Lingual. Si bien la repetición mecánica de patrones lingüísticos puede resultar monótona para los jóvenes, el uso de diálogos contextualizados de la vida cotidiana del Direct Method ayuda a construir confianza. Además, prohibir la traducción directa en ciertos segmentos obliga a los estudiantes a activar estrategias cognitivas superiores como la deducción a través de imágenes, mímica o analogías, acelerando la fluidez y evitando el vicio de la traducción mental.

Para aquellos momentos donde el desgano o la fatiga se apoderan del grupo, la Respuesta Física Total (TPR – Total Physical Response) puede surgir como la herramienta ideal. Aunque originalmente se asocia a niños pequeños, en secundaria funciona de maravilla para introducir phrasal verbs o action verbs mediante dinámicas lúdicas y activas. Moverse por el aula rompe con la estructura sedentaria de la jornada escolar y reduce los niveles de estrés, un gran enemigo del aprendizaje.

For a teenager, understanding a verb tense holds no value unless it has an immediate use. The strategy changes completely if the goal is to plan a detailed itinerary for a traveler wishing to explore Bolivia. By proposing a task with a tangible outcome, English stops being the end goal of study and becomes the means to achieve an objective.

Within this strategic framework, it is fascinating to see how we can rescue and adapt techniques from classic methods. For instance, the Direct Method and the Audio-Lingual Method. Although the mechanical repetition of language patterns can be monotonous for young people, using contextualized everyday dialogues from the Direct Method helps build confidence. Furthermore, banning direct translation during certain activities forces students to activate higher cognitive strategies such as deduction through images, gestures, or analogies speeding up fluency and breaking the habit of mental translation.

For those moments when apathy or fatigue takes over the room, Total Physical Response (TPR) can emerge as the ideal tool. Although originally associated with young children, it works wonders in high school for introducing phrasal verbs or action verbs through playful and active dynamics. Moving around the classroom breaks up the sedentary structure of the school day and reduces stress levels, which are a major enemy of learning.



Por otro lado, los métodos humanistas aportan un valor incalculable en el manejo de la afectividad. La Desuggestopedia nos enseña la importancia de la "enseñanza periférica", es decir, colocar carteles atractivos llenos de expresiones cotidianas o memes en inglés; el adolescente los procesa de forma inconsciente mientras su atención principal está en otra parte. Asimismo, adoptar identidades ficticias o juegos de rol (role-plays) inspirados en este método permite que un alumno tímido actúe bajo una "máscara" lingüística, desinhibiéndose por completo al no sentir que su verdadero yo está bajo evaluación.

Si buscamos un sentido profundo de colaboración, el Aprendizaje de Idiomas en Comunidad (CLL) se enfoca en una técnica para el desarrollo de la escritura y la cohesión grupal: la traducción asistida y la posterior reflexión. Permitir que los jóvenes decidan de qué temas quieren hablar (música, videojuegos, etc) y ayudarlos a modelar sus propias ideas en inglés fomenta un sentido de propiedad sobre su aprendizaje.

Enseñar inglés a adolescentes en el ámbito escolar es un reto que no se soluciona con dogmatismos pedagógicos. Al repasar el abanico de posibilidades que la historia de la pedagogía de lenguas nos ofrece, queda claro que la riqueza reside en la combinación equilibrada. Es así que transformamos el aula en un laboratorio de experiencias. Dónde el objetivo final del colegio no sea simplemente que los alumnos aprueben un examen escrito, sino dotarlos de una voz global y la confianza necesaria para usar el inglés como una ventana abierta hacia su futuro profesional y personal.

On the other hand, humanistic methods bring invaluable value to managing emotional factors. Desuggestopedia teaches us the importance of "peripheral learning" that is, putting up attractive posters filled with everyday expressions or English memes; teenagers process them unconsciously while their primary attention is focused elsewhere. Likewise, adopting fictional identities or role-plays inspired by this method allows a shy student to act behind a linguistic "mask," completely losing their inhibitions since they do not feel their true self is under evaluation.

If we are looking for a deep sense of collaboration, Community Language Learning (CLL) focuses on a technique for writing development and group cohesion: assisted translation followed by reflection. Allowing young people to choose the topics they want to discuss (music, video games, etc.) and helping them shape their own ideas in English fosters a sense of ownership over their learning.

Teaching English to teenagers in a school setting is a challenge that cannot be solved with pedagogical dogmatism. When reviewing the wide range of possibilities that the history of language teaching offers us, it becomes clear that true value lies in a balanced combination. This is how we transform the classroom into a laboratory of experiences where the ultimate goal of the school is not simply for students to pass a written exam, but to empower them with a global voice and the confidence needed to use English as a open window to their professional and personal future.

Bibliografía:

Larsen-Freeman, D., & Anderson, M. (2011).

Techniques and principles in language teaching (3.^a ed.). Oxford University Press.

Written by Erwin Gallardo

LAS DEBILIDADES DEL SISTEMA EDUCATIVO EN NUESTRO PAIS

THE WEAKNESSES OF OUR COUNTRY'S EDUCATIONAL SYSTEM

La educación en nuestro país ha transformado su estructura en las últimas décadas, implementando reformas orientadas a valorar la diversidad cultural y los saberes de los pueblos indígenas, pero a pesar de las reformas aplicadas para valorar la diversidad cultural, la educación en Bolivia aún enfrenta problemas estructurales que limitan su calidad. El sistema actual mantiene una desconexión entre las intenciones de la ley y las condiciones reales de las aulas.

Muchos contenidos y materiales didácticos siguen basados en modelos externos y alejados de la realidad inmediata de los estudiantes. Como consecuencia de esto, al no responder a las necesidades productivas, sociales ni lingüísticas de sus comunidades, la enseñanza se vuelve puramente teórica; esto disminuye el interés de los alumnos, frena la innovación local y dificulta que apliquen los conocimientos para resolver los problemas de su entorno.

Las desigualdades socioeconómicas del país afectan de forma directa el acceso y las oportunidades de aprendizaje en el sistema escolar. Muchas familias no cuentan con los ingresos necesarios para adquirir materiales, herramientas tecnológicas o asegurar condiciones adecuadas de estudio en el hogar. Esta carencia genera una gran desventaja educativa que profundiza la división entre los estudiantes del área urbana y la rural.

Education in our country has undergone significant changes through educational reforms designed to promote cultural diversity and recognize the knowledge and traditions of Indigenous people. Despite these efforts, the country's education system continues to face structural challenges that limit the quality of education. As a result, there is still a gap between the goals of educational policy and what actually happens in classrooms.

Many teaching materials and classroom resources are still based on external models that do not reflect the students' immediate reality. As a result, it fails to respond to the productive, social, and linguistic needs of their communities, making learning purely theoretical; this reduces students' motivation, limits local innovation, and makes it difficult for them to apply what they have learned to solve problems in their communities.

Socioeconomic inequalities also have a direct impact on access to education and learning opportunities. Many families do not have the financial resources needed to purchase school supplies, access technological tools, or provide suitable study conditions at home. As a result, these limitations place many students at an educational disadvantage and widen the gap between learners in urban and rural areas.



Aunque la Ley Avelino Siñani-Elizardo Pérez ordena reconocer los conocimientos indígenas al mismo nivel que la ciencia moderna, el sistema no ha logrado articular ambos saberes en el aula. En la práctica, sin embargo, los docentes carecen de guías claras para fusionar estos contenidos, provocando que los saberes locales sigan quedando en un segundo plano o se utilicen solo de forma complementaria dentro del plan de estudios.

Por otra parte, el sistema escolar mantiene una fuerte influencia de modelos occidentales que priorizan el aprendizaje memorístico sobre el enfoque comunitario y práctico. Esto se refleja directamente en los textos oficiales, las metodologías de enseñanza y los criterios de evaluación, los cuales siguen copiando estándares extranjeros en lugar de adaptarse a la diversidad cultural y geográfica del país.

En conclusión, para lograr un avance real, la transformación no depende únicamente del Estado, sino también del compromiso conjunto de las autoridades, los maestros, las familias y las propias comunidades. A pesar de los avances logrados, aún es necesario continuar construyendo un sistema educativo que responda a la realidad del país, valore su diversidad cultural y garantice oportunidades de aprendizaje equitativas para todos los estudiantes. Solo así la educación podrá contribuir plenamente al desarrollo social, cultural y económico de Bolivia.

Although the Avelino Siñani-Elizardo Pérez Law promotes the recognition of Indigenous knowledge alongside modern science, effectively integrating both into the classroom teaching remains a challenge. In practice, teachers often lack clear guidance on how to incorporate these different forms of knowledge into their lessons. As a result, local knowledge continues to play a secondary role or is used only as a complementary element within the curriculum.

Furthermore, the educational system continues to be strongly influenced by foreign educational paradigms that emphasize rote memorization rather than community-based and practical learning. This influence can be seen in official textbooks, teaching methods, and assessment practices, which often follow foreign standards instead of adapting to Bolivia's cultural and geographical diversity.

In conclusion, achieving meaningful educational transformation depends not only on the government action but also on the shared commitment of educational authorities, teachers, families, and local communities. Although significant progress has been made, further efforts are still needed to build an educational system that reflects the country's reality, values its cultural diversity, and ensures equal learning opportunities for all students. Only then will education be able to fully contribute to our country's social, cultural, and economic development.

Written by Lizeth Lucas and Maite Bracamonte



SECCIÓN DE VIDA ESCOLAR

SCHOOL LIFE SECTION

- **Momentos memorables**

- 1er y 2do Aniversario de la Especialidad
- Environmental protection at UAT
- Nuestra participación en la entrada normalista
- Halloween
- Gastrofest

- ***Memorable Moments***

- *1st and 2nd Anniversary of the Career*
- *Environmental protection at UAT*
- *Our Participation at the Entrada Normalista*
- *Halloween*
- *Gastrofest*

“NUESTRO PRIMER Y SEGUNDO ANIVERSARIO: RECUERDOS QUE FORTALECEN NUESTRA FORMACIÓN”

OUR FIRST AND SECOND ANNIVERSARIES: MEMORIES THAT STRENGTHEN OUR TEACHER TRAINING

Nuestro primer aniversario fue un momento muy significativo en nuestra formación docente, ya que marcó un año de aprendizajes, esfuerzos y crecimiento tanto personal como académico.

Las actividades iniciaron con un acto de inauguración realizado en el salón auditorio, donde participamos en un programa especial junto con nuestra tutora, el coordinador académico y docentes de las diferentes unidades de formación. Este espacio permitió resaltar la importancia de nuestra especialidad y el trabajo realizado durante el año. Al finalizar, compartimos un pequeño desayuno que fortaleció la convivencia entre todos. Posteriormente, se desarrolló un mini campeonato en el que participamos en diferentes disciplinas, promoviendo la integración, el compañerismo y el trabajo en equipo.



Our first anniversary was a very significant moment in our teacher training, as it marked a year of learning, effort, and growth, both personally and academically.

The activities began with an opening ceremony held in the auditorium, where we participated in a special program together with our tutor, the academic coordinator, and instructors from the different courses. This event highlighted the importance of our career and the work accomplished throughout the year. At the end of the program, we shared a small breakfast, which strengthened the sense of community among us. Afterwards, a mini sports tournament was held, in which we participated in different sports and activities, promoting integration, teamwork, and friendship.





En los días siguientes, se realizaron actividades recreativas y académicas que hicieron de esta celebración una experiencia dinámica y significativa. Disfrutamos de un día de cine en inglés, seguido de un karaoke donde demostramos nuestro entusiasmo y habilidades con el idioma. Previamente, nuestra tutora organizó una actividad de *filling the blanks* con una canción, en la que todos participamos activamente, combinando el aprendizaje con la diversión. Finalmente, el aniversario concluyó con una actividad de *Red Carpet* y la entrega de certificados a los estudiantes más destacados en diferentes categorías, reconociendo su esfuerzo y dedicación. La celebración culminó con una convivencia y un almuerzo compartido, cerrando así una experiencia llena de momentos memorables.

During the following days, recreational and academic activities made this celebration a dynamic and meaningful experience. We enjoyed an English movie day, followed by a karaoke session where we demonstrated our enthusiasm and English language skills. Before the karaoke, our tutor organized a fill-in-the-blanks activity using a song, in which we all actively participated, combining learning with fun. Finally, the anniversary concluded with a Red Carpet event and the presentation of certificates to the most outstanding students in different categories, recognizing their effort and dedication. The celebration ended with a gathering and a shared lunch, bringing this memorable experience to a close.



Nuestro segundo aniversario nos permitió seguir fortaleciendo los lazos construidos durante el primer año y vivir nuevas experiencias juntos. En esta ocasión, participamos en actividades diferentes, como un concurso de *Spelling Bee*, una rifa organizada con objetos aportados por todos los compañeros y un bingo que generó un ambiente de entusiasmo y participación. Además, destinamos un espacio para tomarnos fotografías individuales, por grupos y como curso, conservando recuerdos de una celebración que reflejó la unión y el compañerismo que hemos construido a lo largo de nuestra formación.

Estos dos aniversarios representan mucho más que una celebración. Cada actividad compartida nos permitió fortalecer la amistad, el trabajo en equipo y el sentido de pertenencia a nuestra especialidad. Sin duda, los recuerdos construidos durante estos dos años permanecerán como una parte importante de nuestra formación, motivándonos a continuar nuestro camino con compromiso, entusiasmo y vocación como futuros docentes de inglés.

Our second anniversary allowed us to continue strengthening the bonds we had built during our first year and to create new memories together. On this occasion, we participated in different activities, such as a Spelling Bee, a raffle organized with items contributed by all our classmates, and a bingo game that created an atmosphere of enthusiasm and participation. In addition, we took individual, group, and class photos, preserving memories of a celebration that reflected the unity and friendship we have built throughout our teacher training.

Looking back, these two anniversaries represent much more than just celebrations. Every activity we shared strengthened our friendships, teamwork, and sense of belonging to our career. The memories we created during these two years will remain an important part of our teacher training, motivating us to continue our journey with commitment, enthusiasm, and the vocation to become future English teachers.

Written by Paola Sirpa

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE EN NUESTRA UNIDAD ACADÉMICA TARIJA

ENVIRONMENTAL PROTECTION AT UNIDAD ACADÉMICA TARIJA

Proteger el medio ambiente en la Unidad Académica Tarija es una responsabilidad de toda la comunidad educativa. Mantener la institución limpia y ordenada crea un entorno más saludable y acogedor para aprender. Sin embargo, todavía hay problemas como la basura, el descuido de las áreas verdes y la falta de responsabilidad en los espacios comunes.

Los estudiantes juegan un papel importante; pueden ayudar con acciones sencillas, como tirar la basura en su lugar, cuidar las plantas y respetar los espacios compartidos. Áreas como el patio, la cancha deportiva y el comedor necesitan limpieza y mantenimiento constantes para mantener la higiene y el orden.

Las plantas y jardines también deben ser protegidos porque embellecen la Unidad Académica Tarija y promueven la conciencia ambiental. Asignar a cada curso el cuidado de un área verde puede fortalecer el trabajo en equipo y la responsabilidad.

Si trabajamos juntos para mantener limpia nuestra institución, proteger las áreas verdes y cuidar los espacios comunes, la comunidad educativa podrá crear un ambiente más saludable, organizado y acogedor para todos.

Written by Vianka Adauto and Anahí Montes

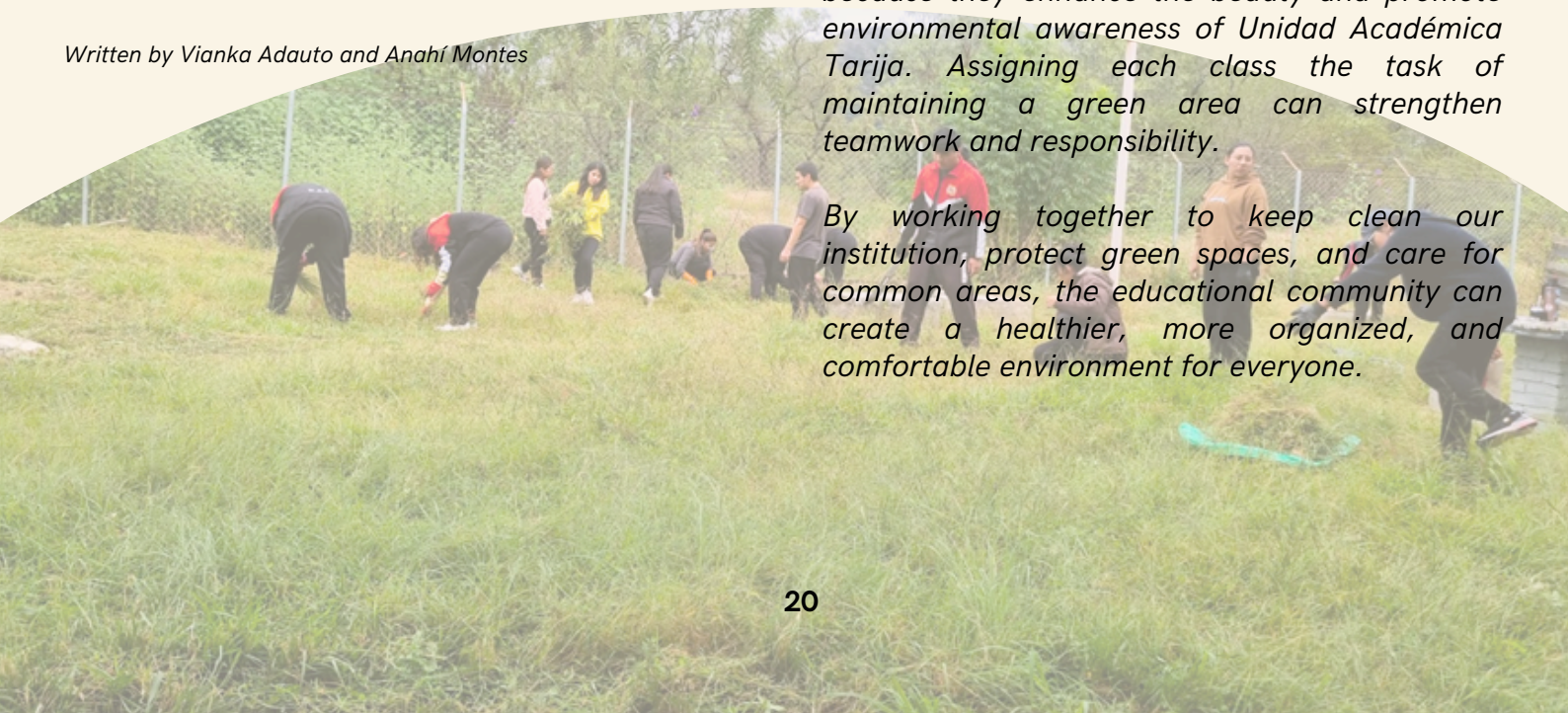


Protecting the environment at the UAT is a shared responsibility of the entire educational community. Keeping the institution clean and organized creates a healthier and more welcoming place for learning. However, issues like littering, neglect of green areas, and lack of care in common spaces still impact the institution.

Students play an important role through simple actions like disposing of waste properly, caring for plants, and respecting shared spaces. Areas like the courtyard, sports court, and dining area need regular cleaning and maintenance to keep hygiene and order.

The plants and gardens need protection too because they enhance the beauty and promote environmental awareness of Unidad Académica Tarija. Assigning each class the task of maintaining a green area can strengthen teamwork and responsibility.

By working together to keep clean our institution, protect green spaces, and care for common areas, the educational community can create a healthier, more organized, and comfortable environment for everyone.





NUESTRA PARTICIPACIÓN EN LA ENTRADA NORMALISTA *OUR PARTICIPATION AT THE ENTRADA NORMALISTA*

La Entrada Normalista representa una de las actividades culturales más significativas de la Escuela Superior de Formación de Maestros "Juan Misael Saracho", Unidad Académica de Tarija y Unidad Académica Gran Chaco. Como estudiantes de la carrera de Inglés, participamos en este evento cultural para fortalecer nuestra identidad, compartir las tradiciones de Tarija con la comunidad y desarrollar valores que contribuyan a nuestra formación como futuros docentes.

The "Entrada Normalista" represents one of the most significant cultural activities of the "Juan Misael Saracho" Higher School for Teacher Training, Unidad Académica Tarija and Unidad Académica Gran Chaco. As students of the English career, we participated in this cultural event as a way to strengthen our identity, share Tarija's traditions with the community, and develop values that contribute to our formation as future teachers.



Durante la gestión 2024, participamos con la danza guaraní Arete Guasu, reflejando la alegría, la riqueza cultural y el orgullo de representar las tradiciones de nuestro país. En 2025, presentamos la danza La Camacheña, una expresión característica de la cultura chapaca que nos permitió fortalecer el compañerismo, el compromiso y el trabajo en equipo durante toda su preparación. En la gestión 2026, interpretamos la danza Erque y Caja, recorriendo las calles principales de la ciudad hasta llegar a la Plaza Principal, donde también dimos a conocer el significado cultural de esta representación.

Nuestra participación durante estas tres gestiones nos permitió revalorizar las costumbres y tradiciones de Tarija, además de fortalecer valores como la responsabilidad, la disciplina, el respeto y la cooperación entre estudiantes. Estas experiencias nos dejaron aprendizajes significativos y reafirmaron nuestro compromiso como futuros maestros con la preservación y difusión de la riqueza cultural de nuestra región.

In 2024, we participated with the Guaraní dance "Arete Guasu", reflecting the joy, cultural richness, and pride of representing our country's traditions. In 2025, we presented "La Camacheña" dance, a distinctive expression of culture, which strengthened camaraderie, commitment, and teamwork throughout the preparation process. In 2026, we performed the "Erque y Caja" dance parading through the city's main streets to the central square, where the cultural significance of the performance was also shared.

Our participation over these three years allowed us to revitalize the customs and traditions of Tarija, as well as to strengthen values such as responsibility, discipline, respect, and cooperation among students. These experiences provided us with meaningful learning opportunities and reaffirmed our commitment, as future teachers, to preserving and sharing our region's cultural richness.



HALLOWEEN

Halloween es una celebración de origen anglosajón que forma parte de la cultura de los países de habla inglesa. Desde nuestra formación en el área de Lengua Extranjera (Inglés), decidimos llevar a cabo esta actividad en la Unidad Académica Tarija como una forma de acercarnos y representar una manifestación cultural vinculada con la lengua que estudiamos. Esto no significa adoptar o reemplazar nuestras propias tradiciones e identidad cultural, sino conocer y valorar otras culturas como parte del aprendizaje de un idioma. De esta manera, la actividad se convirtió en un espacio de creatividad, expresión artística, participación e integración de la comunidad educativa.

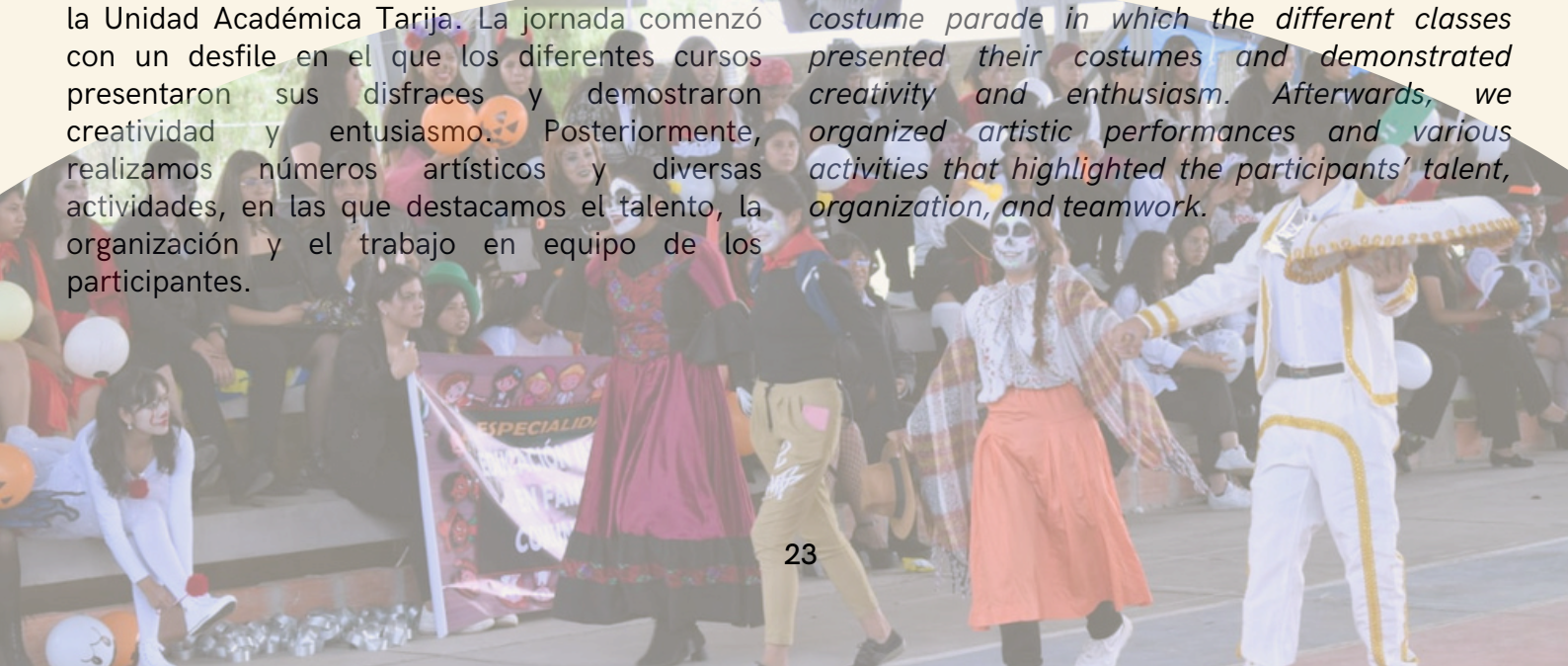
Halloween 2024

En este contexto, el 31 de octubre de 2024 realizamos la primera celebración de Halloween en la Unidad Académica Tarija. La jornada comenzó con un desfile en el que los diferentes cursos presentaron sus disfraces y demostraron creatividad y entusiasmo. Posteriormente, realizamos números artísticos y diversas actividades, en las que destacamos el talento, la organización y el trabajo en equipo de los participantes.

Halloween is a celebration of Anglo-Saxon origin that is part of the culture of English-speaking countries. As students specializing in English as a Foreign Language, we decided to organize this activity at the Unidad Académica Tarija as a way to learn about and represent a cultural expression connected to the language we study. This does not mean adopting or replacing our own traditions and cultural identity, but rather learning about and appreciating other cultures as part of language learning. In this way, the activity became an opportunity for creativity, artistic expression, participation, and integration into the educational community.

Halloween 2024

Within this context, on October 31st of 2024, we organized the first Halloween celebration at the Unidad Académica Tarija. The event began with a costume parade in which the different classes presented their costumes and demonstrated creativity and enthusiasm. Afterwards, we organized artistic performances and various activities that highlighted the participants' talent, organization, and teamwork.





El evento concluyó con la premiación a las mejores presentaciones, disfraces y barras de apoyo, generando un ambiente de confraternización e integración que nos permitió compartir una experiencia significativa dentro de la comunidad educativa.

Halloween 2025

Posteriormente, el 31 de octubre de 2025, organizamos una nueva edición de esta actividad, caracterizada por la creatividad y la participación activa de los diferentes cursos. El programa incluyó un desfile de disfraces y presentaciones artísticas preparadas por cada curso y especialidad.

Como una propuesta distintiva de esta edición, desarrollamos dinámicas recreativas inspiradas en El juego del calamar, promoviendo el compañerismo y la sana competencia. Finalmente, un jurado externo evaluó las presentaciones y entregamos reconocimientos a las mejores participaciones, disfraces y a los ganadores de las dinámicas.

Así, esta experiencia se consolidó como un espacio de expresión artística, creatividad e integración dentro de la comunidad educativa de la Unidad Académica Tarija.

The event concluded with awards for the best performances, costumes, and cheering groups, creating an atmosphere of fellowship and integration that allowed us to share a meaningful experience within the educational community.

Halloween 2025

Later, on October 31st of 2025, we organized a new edition of this activity, characterized by creativity and the active participation of the different classes. The program included a costume parade and artistic performances prepared by each class and specialization.

As a distinctive feature of this edition, we organized recreational activities inspired by Squid Game, promoting fellowship and friendly competition. Finally, an external jury evaluated the performances, and we presented awards to the best performances, costumes, and winners of the recreational activities.

In this way, this experience became an opportunity for artistic expression, creativity, and integration within the educational community of the Unidad Académica Tarija.

Written by Lizeth Vacaflor

FESTIVAL GASTRONÓMICO



En nuestra institución educativa se llevó a cabo una actividad muy especial denominada "GASTROFEST", una feria gastronómica que nos permitió comprender que el aprendizaje del idioma inglés va más allá del aula, ya que también se construye mediante actividades prácticas que relacionan la lengua con la cultura y la vida cotidiana. A través de la gastronomía, aprendimos nuevo vocabulario, fortalecimos nuestras habilidades de comunicación en inglés, desarrollamos la confianza para expresarnos oralmente y valoramos la importancia del trabajo en equipo, la creatividad y el intercambio cultural como parte de nuestra formación docente.



GASTROFEST

Our educational institution carried out a very special event called "GASTROFEST," a food fair that helped us understand that learning English goes beyond the classroom, as it is also built through hands-on activities that connect the language with culture and everyday life. Through gastronomy, we learned new vocabulary, strengthened our English communication skills, developed the confidence to express ourselves orally, and appreciated the importance of teamwork, creativity, and cultural exchange as part of our teacher training.



Durante la actividad, presentamos una variedad de recetas representativas de la comida americana y británica, entre ellas hamburguesas, barbacoa, macarrones con queso, banderillas americanas, alitas picantes, pavo al horno, aros de cebolla, pizza, galletas, brownies, waffles, donas, tarta de manzana, desayuno americano y ponche de frutas. Cada stand fue preparado con mucha creatividad, utilizando decoraciones llamativas, carteles en inglés y explicaciones sobre los ingredientes y la preparación de cada platillo. De esta manera, logramos practicar nuestras habilidades en vocabulario, pronunciación y expresión oral en un contexto real y significativo.

El GASTROFEST se convirtió en un espacio de integración entre lengua, cultura y práctica pedagógica, donde no solo reforzamos nuestros conocimientos, sino que también promovimos el trabajo en equipo, la creatividad, la organización y la convivencia entre estudiantes y docentes. Sin duda alguna, fue una experiencia enriquecedora que nos permitió aprender de una forma diferente, divertida y cercana a la cultura extranjera.

During the activity, we presented a variety of recipes representative of American and British cuisine, including hamburgers, barbecue, macaroni and cheese, corn dogs, spicy chicken wings, roast turkey, onion rings, pizza, cookies, brownies, waffles, donuts, apple pie, American breakfast, and fruit punch. Each stand was creatively prepared, using decorations, signs in English, and explanations about the ingredients and preparation of each dish. In this way, we were able to practice our vocabulary, pronunciation, and speaking skills in a real and meaningful context.

GASTROFEST became a space for integrating language, culture, and pedagogical practice, where we not only reinforced our knowledge but also promoted teamwork, creativity, organization, and interaction among students and teachers. Without a doubt, it was an enriching experience that allowed us to learn about foreign cultures in a different and fun way.

Written by Paola Jurado



RINCÓN DEL DOCENTE *TEACHER'S CORNER*

- Entrevista a Docente del Área Regular de Inglés
- Literatura para Docentes: Recursos, lecturas recomendadas o reflexiones para docentes.
- Películas para Docentes: Películas que inspiran la labor docente

- *Interview with a Teacher from the Regular English Area*
- *Literature for Teachers*
- *Reflections for Teachers*
- *Movies for Teachers*



ENTREVISTA A DOCENTE DEL ÁREA REGULAR DE INGLÉS

INTERVIEW WITH AN ENGLISH TEACHER FROM THE REGULAR EDUCATION SYSTEM



Lic. Litzi Nataly Cadima
Docente de Lengua Extranjera: Inglés

"Una mirada a la enseñanza del inglés en
Bolivia desde la experiencia docente"

*"A Look at English Language Teaching in
Bolivia Through a Teacher's Experience"*

Litzi Cadima es docente de Lengua Extranjera: Inglés graduada de la Escuela Superior de Formación de Maestros "Juan Misael Saracho" de Canasmoro. Asimismo, cuenta con formación en la carrera de Idiomas de la Universidad Juan Misael Saracho. Y actualmente tiene cinco años de experiencia en la enseñanza del inglés en el nivel secundario, trabajando en contextos tanto urbanos como rurales. Además, ha realizado diplomados enfocados en el uso de tecnologías en la educación y en la implementación de la inteligencia artificial en el ámbito educativo.

Litzi Cadima is an English Language Teacher who graduated from the Escuela Superior de Formación de Maestros "Juan Misael Saracho" in Canasmoro. She also holds academic training in the Language Studies Program at Juan Misael Saracho University. She currently has five years of experience teaching English at the secondary level in both urban and rural contexts. In addition, she has completed diploma programs focused on the use of educational technologies and the implementation of artificial intelligence in education.

"Ser docente implica más que enseñar contenidos: es acompañar, guiar y contribuir a la formación integral de los estudiantes."

"Being a teacher involves more than teaching content; it means supporting, guiding, and contributing to the holistic development of students."

1. ¿Qué la motivó elegir la docencia, especialmente en el área de inglés?

Elegí la docencia porque considero que la educación es fundamental para el desarrollo de las personas. En cuanto al inglés, lo veo como una herramienta clave que abre puertas a nivel profesional y permite establecer conexiones con diferentes culturas y partes del mundo. Esa importancia del idioma fortaleció mi decisión de especializarme en esta área.

2. ¿Qué aspectos de su formación en la ESFM "Canasmoro" han sido más útiles en su práctica docente?

Durante mi formación en la ESFM "Canasmoro", fueron fundamentales la preparación pedagógica, que me permitió aprender a planificar, evaluar y organizar mis clases de manera adecuada. También fue muy importante la didáctica del inglés y el enfoque comunicativo, ya que me ayudaron a promover la participación activa de los estudiantes y el uso práctico del idioma.

Las prácticas educativas me brindaron experiencia real en el aula, permitiéndome adaptarme a diferentes contextos, tanto urbanos como rurales. Asimismo, destaco la formación en valores y compromiso social, que me ayudó a comprender mejor mi rol como docente. Finalmente, la influencia de docentes como la Lic. María Morón, y posteriormente la Lic. Giovana Barrero y la Lic. Raquel Zenteno, fue clave para fortalecer mi vocación y motivarme a seguir mejorando en mi área.

3. Desde su experiencia, ¿qué aspectos deberían fortalecerse en la formación de futuros docentes de inglés?

Considero que se debería fortalecer el dominio del idioma, especialmente en la parte oral, así como la aplicación práctica de tecnologías en el aula. También es importante preparar a los futuros docentes para enfrentar contextos donde el acceso a recursos educativos es limitado, como sucede en muchas unidades educativas del área rural.

4. ¿Cómo describe la situación actual de la enseñanza del inglés en los colegios de Bolivia?

La enseñanza del inglés aún enfrenta varias limitaciones. En muchos casos, no se le da la importancia necesaria dentro del entorno familiar, lo que afecta la motivación de los estudiantes. Además, existen carencias en recursos y acceso a tecnología, especialmente en áreas rurales, lo que condiciona el proceso de enseñanza-aprendizaje. Lamentablemente, desde el nivel primario ya se presentan dificultades, ya que en muchos casos no se cuenta con docentes especializados en el área de inglés, sino que son los mismos maestros de aula quienes imparten la materia sin darle la importancia necesaria. En el área rural, incluso, cualquier docente de otra especialidad puede hacerse cargo de la asignatura, lo que dificulta el desarrollo de bases sólidas y el logro de objetivos más definidos en el aprendizaje del idioma.

1. What motivated you to choose teaching, particularly in the field of English?

I chose teaching because I believe that education is essential for personal development. As for English, I see it as a key tool that opens professional opportunities and enables connections with different cultures and people around the world. The importance of the language strengthened my decision to specialize in this field.

2. Which aspects of your training at ESFM "Canasmoro" have been most useful in your teaching practice?

During my training at ESFM "Canasmoro," pedagogical preparation was fundamental, as it allowed me to learn how to plan, assess, and organize my classes effectively. English language teaching methodology and the communicative approach were also very important because they helped me promote active student participation and the practical use of the language.

My teaching practicum provided me with valuable classroom experience and enabled me to adapt to different educational contexts, both urban and rural. I would also highlight the emphasis on values and social commitment, which helped me better understand my role as a teacher.

Finally, the influence of teachers such as Lic. María Morón and later Lic. Giovana Barrero and Lic. Raquel Zenteno was essential in strengthening my vocation and motivating me to continue improving in my field.

3. Based on your experience, which aspects of teacher education should be strengthened for future English teachers?

I believe that greater emphasis should be placed on language proficiency, especially oral communication skills, as well as on the practical integration of technology in the classroom. It is also important to prepare future teachers to work in contexts where access to educational resources is limited, as is the case in many rural schools.

4. How would you describe the current situation of English language teaching in Bolivian schools?

English language teaching still faces several limitations. In many cases, it is not given sufficient importance within the family environment, which affects students' motivation. In addition, there is a lack of resources and access to technology, particularly in rural areas, which influences the teaching and learning process.

Unfortunately, challenges begin at the primary level, where many schools do not have specialized English teachers. Instead, classroom teachers often teach the subject without giving it the attention it requires. In rural areas, teachers from other specialties may even be assigned to teach English, making it difficult to build strong foundations and achieve more clearly defined language-learning goals.

5. ¿Cuáles son las principales dificultades que enfrentan sus estudiantes al aprender inglés en el aula?

Una de las principales dificultades es la falta de interés o motivación, ya que algunos estudiantes no consideran el inglés como algo necesario. También influye el poco contacto con el idioma fuera del aula y las bases limitadas con las que llegan, lo que hace que el proceso de aprendizaje sea lento y desafiante.

6. ¿Cuáles son los principales retos pedagógicos que enfrenta actualmente al enseñar inglés y cómo los aborda en su práctica docente?

Uno de los mayores retos es lograr llegar a todos los estudiantes y hacerles comprender la importancia de la educación, especialmente del inglés. Para enfrentarlo, trato de generar un ambiente de confianza, donde ellos se sientan cómodos participando. Además, adapto mis clases con actividades prácticas, participativas y contextualizadas a su realidad.

7. ¿Qué estrategias, metodologías o recursos, incluyendo el uso de TIC, le han resultado más efectivos para mejorar el aprendizaje del inglés?

Debido al limitado acceso a la tecnología en algunos contextos, utilizo una enseñanza más tradicional combinada con participación activa. Trabajo con diccionarios físicos y digitales para la adquisición de vocabulario, y cuando es posible incorporo recursos tecnológicos. Lo más efectivo ha sido promover la práctica constante y la interacción en clase.

8. ¿Qué cambios considera necesarios para fortalecer la enseñanza del inglés en los colegios del país?

Es necesario que se valore más la enseñanza del inglés tanto a nivel institucional como familiar. También se requiere mayor acceso a recursos tecnológicos, capacitación continua para docentes y estrategias que motiven a los estudiantes a ver el idioma como una herramienta importante para su futuro.

9. ¿Qué consejo les daría a los estudiantes de la especialidad de Inglés que se preparan para ejercer la docencia en nuestro país?

Les aconsejaría que no dejen de prepararse y practicar el idioma constantemente. Que tengan vocación y compromiso, ya que ser docente implica más que enseñar contenidos: es acompañar, guiar y contribuir a la formación integral de los estudiantes. También que recuerden siempre transmitir a sus estudiantes la importancia del inglés en su vida profesional, ya que será una herramienta clave en las oportunidades que puedan alcanzar. Que comprendan que el ser docente va más allá de impartir temas, porque en algunos casos llegamos incluso a ser padres de familia, amigos, consejeros, etc. Los estudiantes son y serán siempre una parte fundamental de la práctica docente.

5. What are the main difficulties your students face when learning English in the classroom?

One of the main difficulties is the lack of interest or motivation, as some students do not consider English necessary. Limited exposure to the language outside the classroom and the weak foundations with which many students begin their studies also contribute to making the learning process slower and more challenging.

6. What are the main pedagogical challenges you currently face when teaching English, and how do you address them in your teaching practice?

One of the greatest challenges is reaching all students and helping them understand the importance of education, particularly the value of learning English. To address this challenge, I try to create a trusting environment where students feel comfortable participating. I also adapt my lessons by incorporating practical, participatory, and context-based activities that relate to their reality.

7. Which strategies, methodologies, or resources, including the use of ICT, have been most effective in improving English language learning?

Due to limited access to technology in some contexts, I often combine traditional teaching methods with active participation. I use both physical and digital dictionaries to support vocabulary acquisition, and whenever possible, I incorporate technological resources. The most effective approach has been encouraging continuous practice and meaningful classroom interaction.

8. What changes do you consider necessary to strengthen English language teaching in schools across the country?

It is necessary to place greater value on English language teaching at both the institutional and family levels. Increased access to technological resources, ongoing professional development for teachers, and strategies that motivate students to view English as an important tool for their future are also essential.

9. What advice would you give to students specializing in English who are preparing to become teachers in our country?

I would advise them to never stop studying and practicing the language. They should approach the profession with vocation and commitment, as being a teacher involves much more than teaching content; it means supporting, guiding, and contributing to the holistic development of students. I would also encourage them to consistently emphasize to their students the importance of English in their professional lives, as it will be a key tool in the opportunities they may achieve. They should understand that being a teacher goes beyond delivering lessons because, in some cases, we also become parental figures, friends, counselors, and mentors. Students are, and always will be, a fundamental part of the teaching profession.

Written by Ana Aparicio

LIBROS QUE TODO MAESTRO DEBERÍA LEER

Ser maestro de inglés no es sólo dominar un idioma, es formar personas, inspirar y dejar huella. Por eso, la lectura se convierte en una herramienta clave en la formación docente. Pero... ¿Qué libros realmente valen la pena leer?

Para empezar, es fundamental comprender el verdadero sentido de la educación. Obras como *Pedagogía del oprimido* de Paulo Freire que invita a reflexionar sobre el papel del docente como agente de cambio, promoviendo una enseñanza crítica y transformadora.

En el campo específico del idioma, "How to Teach English" de Jeremy Harmer se convierte en una guía práctica imprescindible. Este libro ofrece estrategias modernas y dinámicas que ayudan a convertir la clase en un espacio activo y significativo.

BOOKS ALL TEACHERS SHOULD READ

Being an English teacher is not just about mastering a language; it is about shaping people, inspiring others, and leaving a lasting impact. That is why reading becomes a key tool in teacher education. But... which books are truly worth it?

*To begin with, it is essential to understand the true meaning of education. Works such as *Pedagogy of the Oppressed* by Paulo Freire invites us to reflect on the role of the teacher as an agent of change, promoting critical and transformative education.*

*In the Language teaching field, *How to Teach English* by Jeremy Harmer becomes an essential practical guide. This book offers modern and dynamic strategies that help turn the classroom into an active and meaningful space.*

OVER ONE MILLION COPIES SOLD

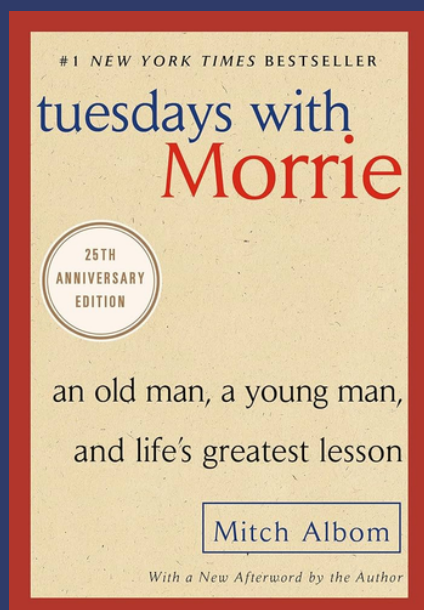
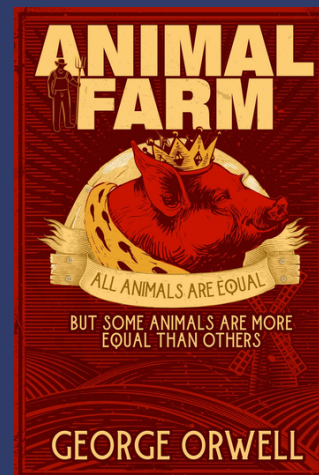
**Pedagogy
of the
Oppressed
PAULO FREIRE**

With an Introduction by Donaldo Macedo

how to
*Teach
English*

Pero no todo es técnico. Un buen maestro también se nutre de la literatura. Leer obras como *Animal Farm* de George Orwell no sólo mejora el nivel de inglés, sino que también desarrolla el pensamiento crítico y la comprensión cultural.

*However, it is not all about technique. A good teacher is also nourished by literature. Reading works such as *Animal Farm* by George Orwell not only improves English proficiency but also develops critical thinking and cultural understanding.*

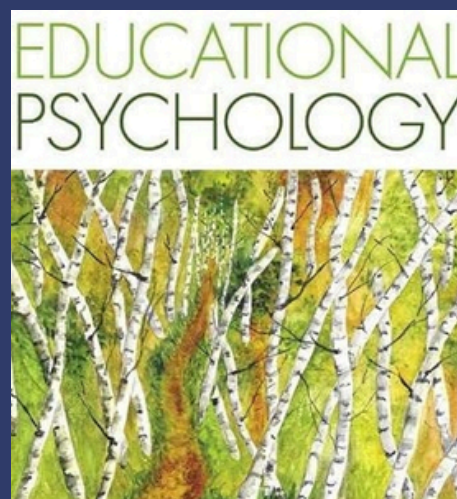


Y aquí entra un libro que todo futuro docente debería leer al menos una vez: *Martes con mi viejo profesor*, de Mitch Albom. Más que una historia, es una lección de vida. Nos recuerda que enseñar no es solo transmitir conocimientos, sino conectar con los estudiantes, escucharlos y dejar una marca positiva en sus vidas.

*And here comes a book that every future teacher should read at least once: *Tuesdays with Morrie* written by Mitch Albom. More than just a story, it is a life lesson. It reminds us that teaching is not only about transmitting knowledge, but also about connecting with students, listening to them, and leaving a positive mark on their lives.*

Finalmente, textos como *Educational Psychology* de Anita Woolfolk ayudan a entender mejor sus necesidades, emociones y procesos de aprendizaje.

*Finally, texts such as *Educational Psychology* by Anita Woolfolk help teachers better understand students' needs, emotions, and learning processes.*



"Un gran maestro no solo enseña, también aprende constantemente. Leer estos libros no solo mejora la práctica docente, sino que transforma la manera de ver la educación y el impacto que podemos tener en nuestros estudiantes."

"A great teacher does not only teach, they also keep learning. Reading these books not only improves teaching practice, but also transforms the way we see education and the impact we can have on our students".

Written by Rebeca Flores

PELÍCULAS PARA MAESTROS: PELÍCULAS QUE INSPIRAN LA CARRERA DOCENTE

MOVIES FOR TEACHERS: FILMS THAT INSPIRE THE TEACHING CAREER

El cine ha mostrado muchas veces cómo un docente puede influir en la vida de sus estudiantes, no solo enseñando contenidos, sino también motivando, inspirando y generando cambios. En esta sección, exploraremos películas que reflejan el impacto de la educación y el papel transformador de quienes enseñan.

La sociedad de los poetas muertos (1989) muestra a un docente que rompe con la enseñanza tradicional y motiva a sus estudiantes a pensar, expresarse y encontrar su propia voz.

Cadena de favores (2000) refleja cómo un maestro puede incentivar a sus estudiantes a generar cambios positivos en su entorno a partir de pequeñas acciones.

Los caballeros del sur del Bronx (2005) presenta a un docente que, mediante el ajedrez, ayuda a sus estudiantes a descubrir habilidades y confiar en sus capacidades.

Con ganas de triunfar (1988) muestra cómo Jaime Escalante, profesor de origen boliviano, motiva a estudiantes considerados "problemáticos" a creer en sí mismos y superar las dificultades de su entorno.

El último vagón (2023) refleja cómo una maestra, aun en condiciones difíciles, logra crear un espacio donde sus estudiantes se sienten apoyados y motivados para aprender.

Cinema has often shown how a teacher can influence the lives of their students, not only by teaching content, but also by motivating, inspiring, and creating change. In this section, we explore films that reflect the impact of education and the transformative role of teachers.

Dead Poets Society (1989) portrays a teacher who breaks away from traditional teaching methods and encourages his students to think, express themselves, and find their own voice.

Pay It Forward (2000) shows how a teacher can inspire students to create positive changes in their environment through small actions.

Knights of the South Bronx (2005) presents a teacher who, through chess, helps his students discover their abilities and gain confidence in themselves.

Stand and Deliver (1988) tells the story of Jaime Escalante, a Bolivian teacher who motivates students considered "problematic" to believe in themselves and overcome the difficulties of their environment.

The Last Wagon (2023) reflects how a teacher, even in difficult conditions, manages to create a space where students feel supported and motivated to learn.





SECCIÓN DE CULTURA Y TRADICIONES

CULTURE AND TRADITIONS SECTION

- Interculturalidad, Tradiciones y Diversidad

- Preservación del Patrimonio Cultural a través de la Danza
- Elección de la Moza y el Mozo

- Interculturality, Customs and Diversity

- Preserving Cultural Heritage through Dance
- The Moza and the Mozo contest

PRESERVING CULTURAL HERITAGE THROUGH DANCE

PRESERVACIÓN DEL PATRIMONIO CULTURAL A TRAVÉS DE LA DANZA

La Entrada Normalista es una manifestación cultural y educativa cuyo objetivo principal es preservar la identidad cultural, lo auténtico de las danzas folklóricas, conservando su esencia cultural y evitando estilizarlas, además de fortalecer el compañerismo entre los estudiantes. Este evento es organizado por los estudiantes de la ESFM "Juan Misael Saracho" junto a sus sedes: la "Unidad Académica Tarija" y la "Unidad Académica Gran Chaco", quienes participan activamente mostrando el orgullo de ser futuros maestros, rescatando lo original y propio de la región mediante la danza.

Durante la entrada se interpretan y bailan diversas danzas y ritmos tradicionales característicos de la cultura chapaca, como el erke y caja, la Cacharpaya, el zapateo, la camacheña, la caña, villancicos y otras expresiones propias de la región. A través de la música, el baile y la vestimenta típica, los estudiantes resaltan las raíces culturales del departamento dando inicio al mes aniversario de Tarija, asimismo fortaleciendo el valor de las tradiciones y el sentido de pertenencia.

La actividad inicia generalmente por la calle Cochabamba y culmina en la plaza principal, donde las diferentes delegaciones presentan sus coreografías y manifestaciones culturales. De esta manera, la Entrada Normalista no solo es una celebración, sino también una forma de promover la cultura, la unidad entre estudiantes y el compromiso con la educación y la identidad regional.

The Entrada Normalista is an educational and cultural event that seeks to preserve the authentic identity of traditional folk dances by maintaining their original cultural essence rather than presenting stylized versions. It also promotes camaraderie among student teachers. It is organized by the students of ESFM "Juan Misael Saracho," together with its academic institutions, Unidad Académica Tarija and Unidad Académica Gran Chaco. Through this celebration, future teachers proudly celebrate and preserve their regional cultural heritage by performing traditional dances in their original forms.

During the parade, students perform a variety of traditional dances and rhythms that represent Tarija's cultural identity, including Erke y Caja, Cacharpaya, Zapateo, Camacheña, Caña, villancicos, and other traditional expressions of the region. Through music, dance and traditional attire, they highlight Tarija's cultural heritage while marking the beginning of the department's anniversary month. The event also strengthens respect for local traditions and promotes a strong sense of belonging.

The parade usually begins on Cochabamba Street and ends at the Main Square, where the participating delegations perform their choreographies and cultural presentations. More than just a celebration, the Entrada Normalista promotes the preservation of cultural traditions, fosters unity among students and reinforces their commitment to education and regional identity.



El Erque y la Caja

Esta danza ancestral de los valles de Tarija es un ritual de gratitud a la naturaleza y la fertilidad que inaugura nuestro calendario festivo en los meses de carnaval.

La cacharpaya

Esta danza tradicional de Tarija representa alegría, unión y celebración comunitaria. La palabra "cacharpaya" significa "despedida", por eso esta suele interpretarse al finalizar fiestas y festividades como agradecimiento a la Pachamama por las cosechas.

La caña

Esta danza representa la devoción y el encuentro comunitario del pueblo chapaco. La caña, símbolo de identidad regional, resuena especialmente en festividades religiosas como San Antonio y la gran fiesta de San Roque, entrelazando la música con la fe y el patrimonio de Tarija."

Adoración Villancico

Esta manifestación nace en el corazón de las familias tarijeñas como un acto de fe frente al pesebre. Representa la adoración al Niño Jesús y la alegría del pueblo chapaco, reforzando los lazos comunitarios durante todo el mes de diciembre.

Erke y Caja

This is an ancestral dance from the valleys of Tarija. Traditionally performed as a ritual of gratitude to nature and fertility, it marks the beginning of the region's Carnival celebrations.

Cacharpaya

This traditional dance symbolizes joy, unity, and community celebration. The word "Cacharpaya" means "farewell," which is why it is traditionally performed at the end of festivals as an expression of gratitude to Pachamama (Mother Earth) for the harvest.

Caña

This traditional dance represents the devotion and strong sense of community of the Chapaco people. As a symbol of Tarija's regional identity, it is especially performed during important religious celebrations such as San Antonio and the Festival of San Roque, where music, faith, and cultural heritage come together.

Adoración Villancico

It originated within the families of Tarija as an expression of faith before the Nativity scene. Today it symbolizes devotion to the Baby Jesus and the joy of the Chapaco people, while strengthening community bonds throughout the month of December.

ELECCIÓN DE LA MOZA Y EL MOZO THE "MOZA" AND "MOZO" CONTEST



La elección de la Moza y el Mozo es una actividad tradicional que se desarrolla en época de carnaval, en la Unidad Académica Tarija, perteneciente a la Escuela Superior de Formación de Maestros "Juan Misael Saracho". El objetivo de esta actividad es elegir los representantes que participarán en el encuentro cultural anual donde se reúnen las diferentes Unidades Académicas y Normales. Aunque es una actividad recreativa, también contribuye a preservar la identidad cultural y las costumbres tarijeñas entre los estudiantes.

En esta actividad participan estudiantes de diferentes especialidades, quienes demuestran su talento mediante bailes, coplas y otras expresiones culturales propias de la región. A través de estas presentaciones, no solo ponen de manifiesto sus habilidades artísticas, sino también su compromiso con la preservación y valoración de su cultura y sus tradiciones.

Durante la gestión 2024, la elección de la Moza y el Mozo se llevó a cabo en un solo acto, centrado en la demostración de talentos y en una ronda de preguntas sobre la cultura local. Los participantes ingresaron luciendo la vestimenta representativa de la región, realizaron una presentación inicial de baile y posteriormente demostraron sus habilidades a través del canto o la poesía. Finalmente, respondieron preguntas relacionadas con la cultura tarijeña, lo que permitió al jurado evaluar su talento artístico, sus conocimientos sobre las tradiciones locales y la seguridad con la que se desarrollaron durante la presentación.

The Moza and Mozo contest is a traditional activity held during the Carnival season at Unidad Académica Tarija, which belongs to the "Juan Misael Saracho" Higher Teacher's training. The objective of this activity is to choose the students who will represent the Academic Unit in the annual cultural meeting where different Academic Units and Teacher Training Schools come together. Although it is a recreational activity, it also helps preserve Tarija's cultural identity and traditions among the students.

Students from different careers take part in this activity, showing their talent through traditional dances, coplas (folk songs), and other cultural expressions from the region. Through these performances, they not only demonstrate their artistic abilities but also their commitment to preserving and appreciating their culture and traditions.

During the 2024 school year, the election of the Moza and Mozo was held in a single event focused on the talent show and a question round about the local culture. The participants entered wearing traditional clothes from the region, performed an opening dance, and then showed their talents through singing or poetry. Finally, they answered questions about Tarija's culture, allowing the judges to evaluate their artistic talent, their knowledge of local traditions, and their confidence during the presentation.

SUPERIOR DE FORMACIÓN DE MAESTROS J.M.S.
"UNIDAD ACADÉMICA TARIJA"

COMUNICACIÓN Y LENGUAJES:
LENGUA EXTRANJERA
(INGLÉS)

La organización tuvo cambios importantes en la gestión 2025. Ya no se hacía la elección en un solo evento, sino que se separaba en dos: la elección del Mozo, durante la semana de compadres y la elección de la Moza, durante la semana de comadres y se enfocó la elección únicamente en la demostración de talento. Los participantes tenían un tiempo limitado para ejecutar su número artístico, destacando la creatividad, la confianza y la expresión cultural.

En la gestión 2026, la elección volvió a realizarse en un solo evento, retomando la organización conjunta de los dos certámenes. En esta ocasión, se hizo énfasis en la demostración del talento artístico. Además se implementó un sistema de control de tiempo mediante tarjetas de colores: verde para indicar el inicio de la presentación, amarillo como señal de advertencia y rojo para marcar el final de la participación.

La elección de la Moza y el Mozo es una de las actividades más significativas dentro de la U.A.T., ya que contribuye al fortalecimiento de las costumbres y de la identidad cultural de los estudiantes. Aunque en las diferentes gestiones se han dado cambios en la organización, se ha mantenido la esencia de esta tradición, promoviendo la participación, el desarrollo del talento artístico y la valoración de las tradiciones culturales como parte de la formación docente.

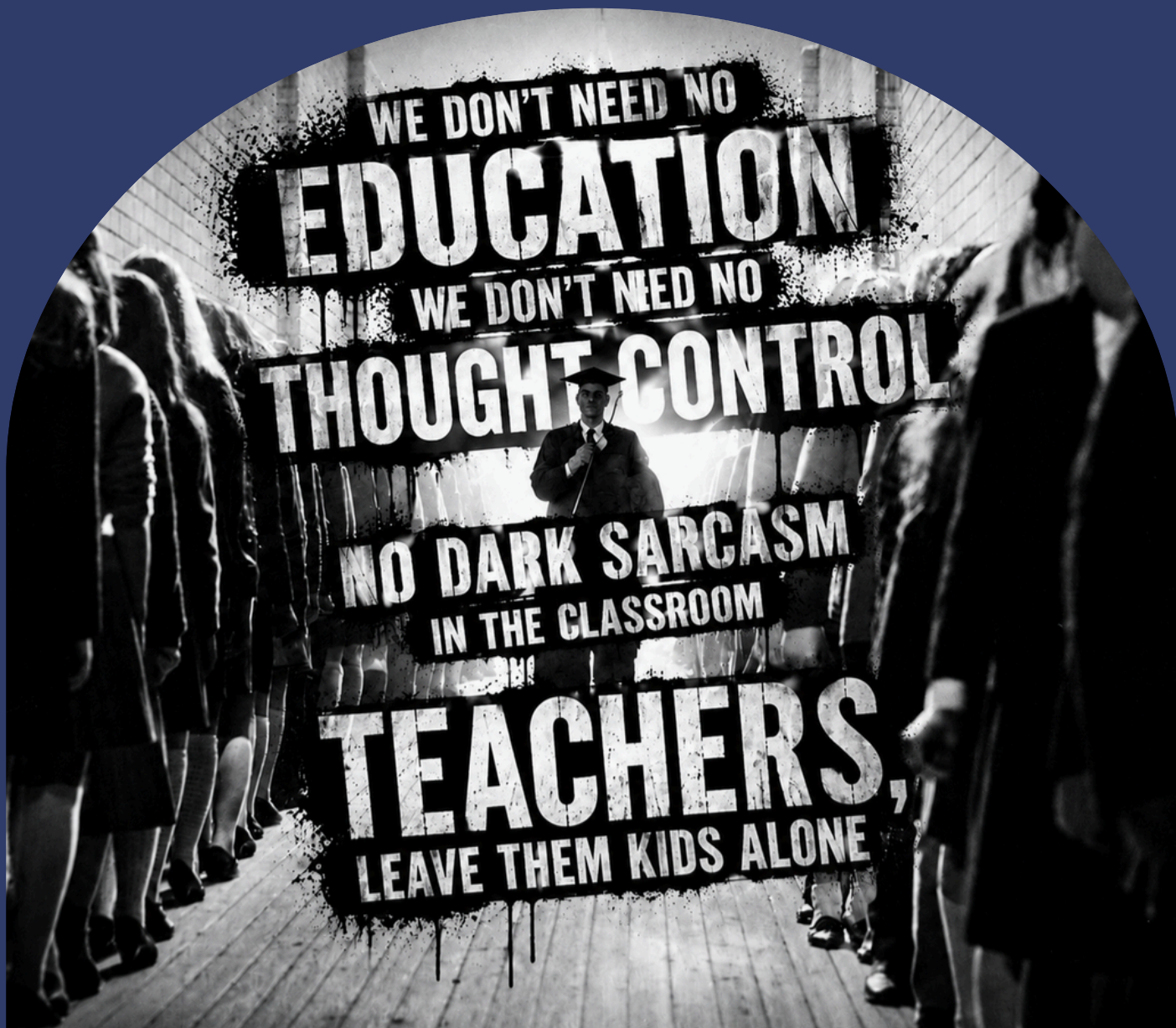
The organization changed significantly during the 2025 school year. The election was no longer held in a single event but was divided into two separate activities: the election of the Mozo during the Compadres celebration and the election of the Moza during the Comadres celebration, and the event focused only on the talent performance. The participants had a limited amount of time to present their artistic performance, showing their creativity, confidence, and cultural expression.

During the 2026 school year, the election of the Moza and Mozo was held again as a single event, bringing both contests back together. This time, the main focus was on the participants' artistic talent. In addition, a time control system using colored cards was introduced: green to indicate the beginning of the performance, yellow as a warning, and red to signal the end of the presentation.

The Moza and Mozo election is one of the most meaningful traditions at U.A.T. It plays an important role in helping students preserve their cultural identity and local customs. Even though the event has changed in different school years, its main purpose has remained the same: to encourage student participation, develop artistic talent, and promote respect for cultural traditions as an important part of teacher education.

Written by Litzen Mamani





SECCIÓN CREATIVA **CREATIVE SECTION**

- Escritura Creativa: Canciones y poemas
- *Creative Writing: Songs and Poems*

CANCIÓN SONG



APRENDIENDO INGLÉS CON CANCIONES

Las canciones son un recurso que hace que aprender inglés sea más interesante y divertido ya que motiva a los estudiantes, ayuda a recordar palabras nuevas, mejorar la pronunciación y comprender el idioma de una forma más dinámica.

The Logical Song puede utilizarse para enseñar adjetivos, ya que en su letra aparecen palabras como logical, practical, sensible, responsible y wonderful. Los estudiantes pueden escuchar la canción identificando estos adjetivos, descubriendo su significado según el contexto y luego usándolos para describir personas, objetos o situaciones.

Para trabajar la canción en el aula se pueden realizar actividades como escuchar y completar la letra, identificar y clasificar los adjetivos, responder preguntas sobre la canción y crear oraciones utilizando el nuevo vocabulario.

Estas actividades ayudan a fortalecer la comprensión auditiva, la lectura, la escritura y la expresión oral, al mismo tiempo que aumentan el interés y la participación de los estudiantes.

LEARNING ENGLISH WITH SONGS

Songs are a great resource to make learning English more interesting and fun. They motivate students, help them remember new words, improve their pronunciation, and understand the language in a more enjoyable way.

The Logical Song can be used to teach adjectives because its lyrics include words such as logical, practical, sensible, responsible, and wonderful. Students can listen to the song, identify these adjectives, discover their meanings through the context, and then use them to describe people, objects, or situations.

In the classroom, teachers can use activities such as listening and completing the lyrics, identifying and classifying adjectives, answering questions about the song, and creating sentences with the new vocabulary. These activities help students improve their listening, reading, writing, and speaking skills while increasing their interest and participation in learning English.

Written by José Fernández

POEM POEMA

FOOTPRINTS THAT TEACH

*Teachers do not just teach,
They open paths in silence,
leaving ideas that grow
over time.*

*They also listen without hurry,
walk beside without imposing,
and in every small step
help us believe.*

*Their mark is unseen,
but it remains,
in what we think,
and in who we become.*

HUELLAS QUE ENSEÑAN

*Un maestro no solo enseña,
abre caminos en silencio,
deja ideas que crecen
con el tiempo.*

*También escucha sin prisa,
acompaña sin imponer,
y en cada paso pequeño
ayuda a creer.*

*Su huella no se ve,
pero permanece,
en lo que pensamos,
y en quienes llegamos a ser.*

Written by José Fernández



SECCIÓN LÚDICA

FUN AND GAMES SECTION

- Juegos Educativos
- Crucigramas
- *Educational Games*
- *Crossword Puzzles*

JUEGOS EDUCATIVOS PARA DESARROLLAR EN CLASE

EDUCATIONAL GAMES TO APPLY IN THE CLASSROOM

1. Palabra Secreta

Objetivo: Desarrollar el vocabulario y la capacidad de formular preguntas en inglés.

Materiales: Tarjetas con categorías temáticas (animales, objetos, alimentos, profesiones) (opcional).

Desarrollo:

Un estudiante selecciona o piensa en una palabra en inglés sin revelarla al grupo. Los demás estudiantes deben formular preguntas cerradas (Yes/No questions) con el fin de descubrir la palabra oculta.

Algunas preguntas guía pueden ser:

- ¿Es un animal?
- ¿Es grande?
- ¿Es algo que se puede comer?

El estudiante solo puede responder "Yes" o "No", lo cual obliga a los participantes a estructurar adecuadamente sus preguntas en inglés.



1. Secret Word

Objective: To develop vocabulary and the ability to ask questions in English.

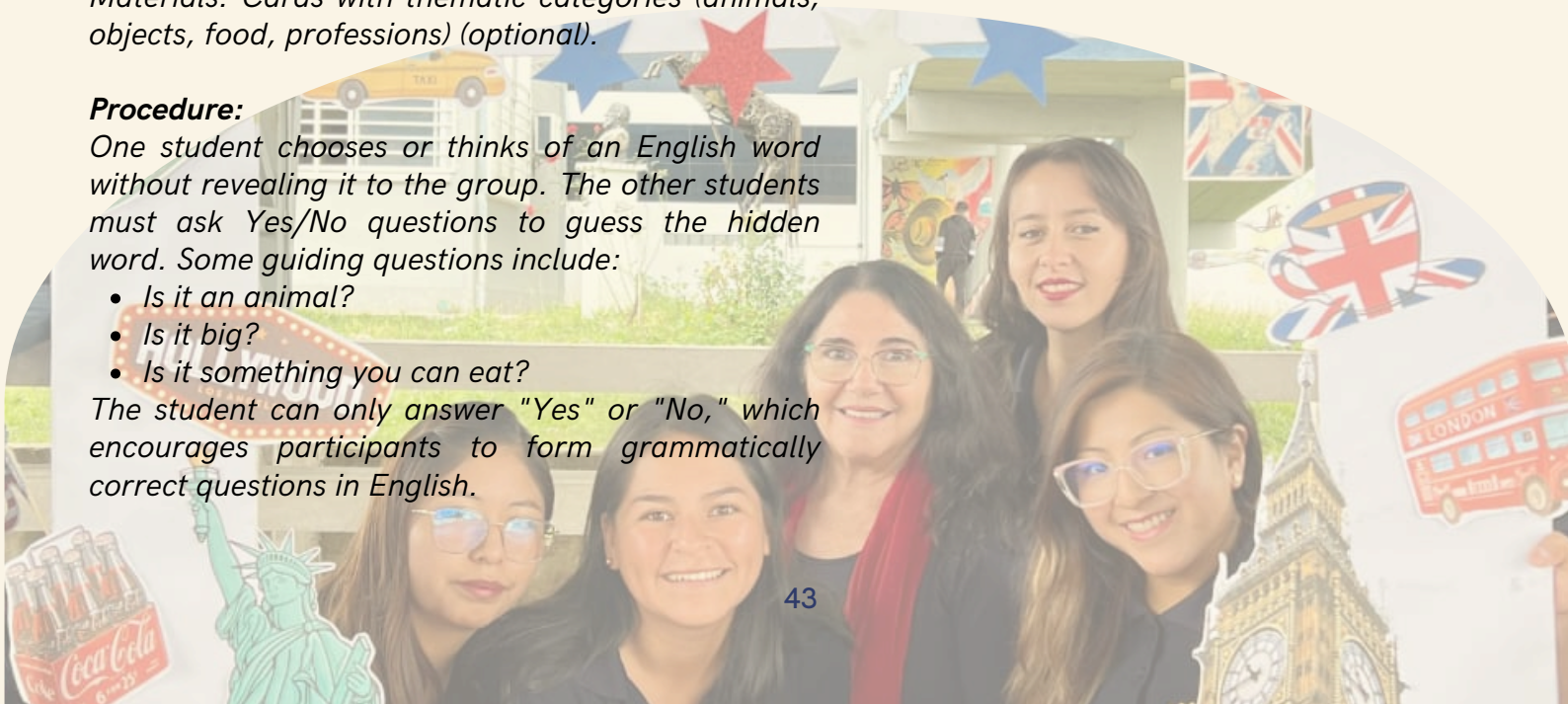
Materials: Cards with thematic categories (animals, objects, food, professions) (optional).

Procedure:

One student chooses or thinks of an English word without revealing it to the group. The other students must ask Yes/No questions to guess the hidden word. Some guiding questions include:

- Is it an animal?
- Is it big?
- Is it something you can eat?

The student can only answer "Yes" or "No," which encourages participants to form grammatically correct questions in English.



2. Mímica en Inglés

Objetivo: Fortalecer la comprensión y expresión del vocabulario a través del lenguaje corporal.

Materiales: Tarjetas con palabras (verbos, acciones, profesiones, actividades cotidianas) y una caja para su selección.

Desarrollo:

Un estudiante toma una tarjeta al azar y representa la palabra mediante mímica, sin emitir ningún sonido o palabra. El resto del grupo observa e intenta adivinar la palabra utilizando el idioma inglés. Para lograrlo, los estudiantes deben activar su conocimiento previo y asociar la acción observada con el vocabulario correspondiente.

2. English Charades

Objective: To strengthen vocabulary comprehension and expression through body language.

Materials: Cards with words (verbs, actions, professions, daily activities) and a box for selecting them.

Procedure:

A student picks a card at random and acts out the word without speaking or making any sounds. The rest of the class watches and tries to guess the English word. To do this, students activate their prior knowledge and connect the observed action with the appropriate vocabulary.



3. Carrera de Palabras

Objetivo: Reforzar el vocabulario, la ortografía y la rapidez de pensamiento en inglés.

Materiales: Pizarra, marcadores o tizas, y cronómetro (opcional).

Desarrollo:

La clase se organiza en equipos. El docente propone una categoría temática, como por ejemplo: fruits, colors, animals o school objects. A la señal del docente, un estudiante de cada equipo corre hacia la pizarra y escribe una palabra relacionada con la categoría indicada.

El juego se desarrolla durante un tiempo determinado, y al finalizar se revisan las palabras escritas, considerando su corrección ortográfica y pertinencia. Gana el equipo que haya logrado escribir mayor cantidad de palabras correctas.

3. Word Race

Objective: To reinforce vocabulary, spelling, and quick thinking in English.

Materials: Whiteboard, markers or chalk, and a timer (optional).

Procedure:

The class is divided into teams. The teacher announces a category such as fruits, colors, animals, or school objects. At the teacher's signal, one student from each team runs to the board and writes a word related to the category.

The game continues for a set amount of time. At the end, the teacher checks the words for correct spelling and relevance. The team with the most correct words wins.



4. Entrevista Rápida

Objetivo: Desarrollar la expresión oral, la fluidez y la interacción comunicativa en inglés.

Materiales: Guía de preguntas (opcional).

Desarrollo:

Los estudiantes trabajan en parejas y realizan entrevistas utilizando preguntas básicas en inglés relacionadas con información personal, gustos y actividades. Algunas preguntas sugeridas son:

¿Cómo te llamas?

¿De dónde eres?

¿Dónde vives?

¿Cuál es tu comida favorita?

¿Qué te gusta hacer en tu tiempo libre?

Una vez finalizada la entrevista, cada estudiante presenta a su compañero frente a la clase, utilizando la información obtenida.



4. Quick Interview

Objective: To develop speaking skills, fluency, and communicative interaction in English.

Materials: A list of questions (optional).

Procedure:

Students work in pairs and interview each other using simple English questions about personal information, preferences, and daily activities. Suggested questions include:

What is your name?

Where are you from?

Where do you live?

What is your favorite food?

What do you like to do in your free time?

After the interview, each student introduces their partner to the class using the information they gathered.

5. Simón Dice

Objetivo: Desarrollar la comprensión auditiva y la capacidad de atención.

Materiales: Espacio libre dentro del aula.

Desarrollo:

El docente asume el rol de guía y da instrucciones en inglés comenzando con la frase "Simon says...". Los estudiantes deben ejecutar la acción únicamente cuando la instrucción incluya dicha frase.

Por ejemplo:

Simon says: touch your head. Si la instrucción no incluye "Simon says...", los estudiantes no deben realizar ninguna acción.

5. Simon Says

Objetivo: To develop listening comprehension and concentration skills.

Materiales: An open space in the classroom.

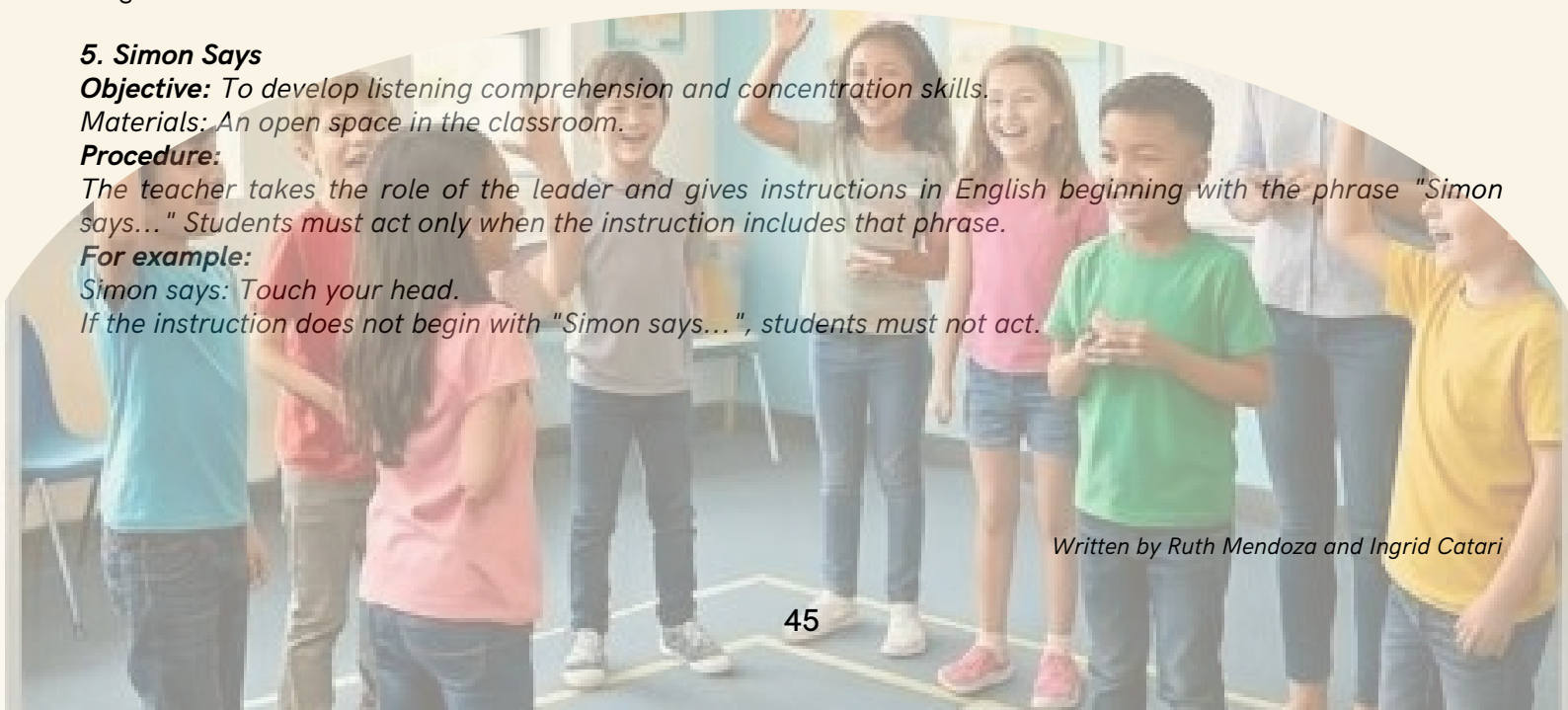
Procedure:

The teacher takes the role of the leader and gives instructions in English beginning with the phrase "Simon says..." Students must act only when the instruction includes that phrase.

For example:

Simon says: Touch your head.

If the instruction does not begin with "Simon says...", students must not act.



Written by Ruth Mendoza and Ingrid Catari



SCHOOL LIFE



Find the school words in the puzzle. Words can go across →, down ↓, up ↑



Circle each word.

- School
- Teacher
- Student
- Classroom
- Homework
- Book
- Desk
- Backpack
- Exam
- Lesson



T	E	A	C	H	E	R	S	X
N	Q	K	L	F	B	W	L	B
E	G	S	A	U	O	L	B	A
D	L	E	S	S	O	N	R	C
U	E	D	S	D	K	Ñ	M	K
T	Z	N	R	K	R	I	A	P
S	C	H	O	O	L	T	X	A
C	U	E	O	M	V	Y	E	C
X	H	O	M	E	W	O	R	K



TIP: Study a little every day. Practice makes progress.





School Life



Solve the crossword using definition and unscramble clues.



ACROSS

1. A place where students learn
2. A person who studies at school
3. Something you write with
4. Reorder the word: AMXE



DOWN

5. A person who teaches students
6. Work you do at home for school
7. A place where you read books
8. Reorder the word: KACBPAKC



1

6

7

5

2

8

3

4



TIP: Study a little every day. Practice makes progress

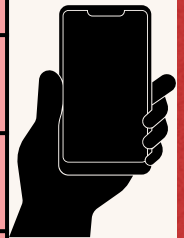




Find the technology words in the puzzle. Words can go across →, down ↓, up ↑ or diagonal ↘ ↗



I	D	O	W	N	L	O	A	D	R
P	N	A	S	P	H	O	O	E	P
A	T	T	K	V	J	L	T	R	O
S	C	R	E	E	N	U	D	E	N
S	P	H	Y	R	P	G	L	P	L
W	Q	H	B	M	N	I	R	R	I
O	Y	H	O	I	F	E	C	I	N
R	D	C	A	N	V	L	T	N	E
D	Ñ	X	R	A	E	F	B	T	W
T	X	Z	D	M	O	U	S	E	H
W	E	B	S	I	T	E	W	R	S



Words to find

- Internet
- Computer
- Keyboard
- File
- Phone
- Screen
- Printer
- Mouse
- Password
- Website
- Download
- Online

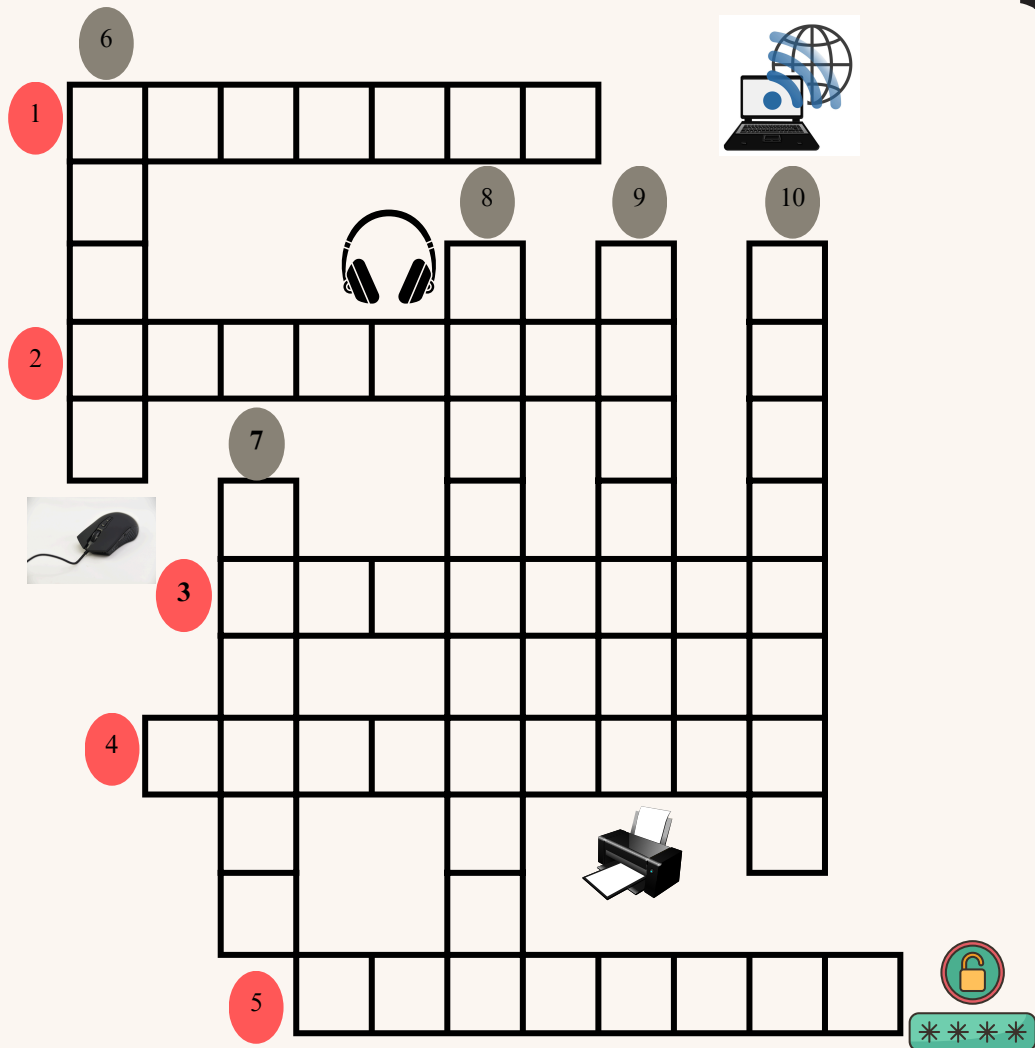


TIP: Stay safe online. Protect your password !





Solve the crossword; clues are different: definitions, fill in the gap and unscramble. Think and reflect!



→ ACROSS

1. Unscramble: EGSAMSE
2. A device converting physical documents into digital format
3. If you want to use the internet and create documents, you need a
4. Different from a mouse, this device is used exclusively for typing.
5. Enter your..... to access your account

↓ DOWN

6. The cursor moves using a
7. Unscramble: RESNEC
8. They allow you to hear music, videos, or calls privately.
9. Different from a scanner, this device puts information onto paper
10. If you want to go online, you need to access to the



TIP: Stay safe online. Protect your password !





Search for the words in the puzzle. They might be hidden across, down, up or in a diagonal direction: forward or backward

- Responsible
- Respect
- kindness
- friendship
- Justice
- Honesty
- Freedom
- Peace
- Love
- Trust
- Support
- Help
- Team
- Unity
- Equality



T	E	A	M	R	B	P	R	D	J	W	I
N	P	E	T	Ñ	E	X	E	U	B	O	Y
K	I	N	D	N	E	S	S	G	F	T	C
Q	H	S	V	N	L	T	P	I	S	S	S
U	S	E	Ñ	X	I	E	O	E	T	U	U
N	D	Q	L	C	Z	U	N	R	C	R	P
I	N	U	E	P	F	O	S	Y	K	T	P
T	E	A	D	E	H	J	I	E	O	P	O
Y	I	L	X	E	C	R	B	B	W	N	R
S	R	I	H	V	C	A	L	Ñ	R	V	T
A	F	T	M	O	D	E	E	R	F	X	G
R	P	Y	B	L	U	S	Ñ	P	I	D	A



TIP: Values shape character, character shapes society





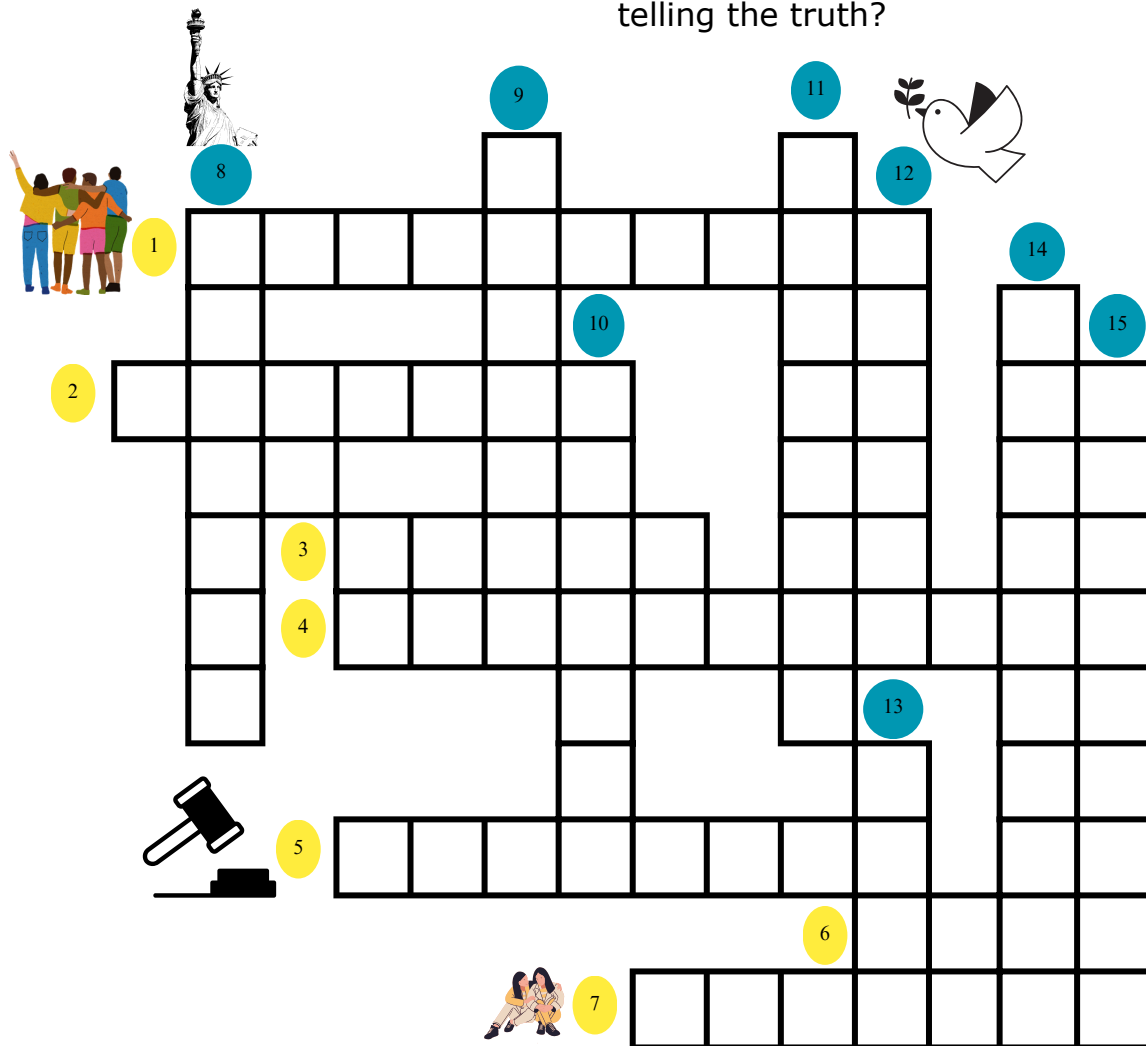
Read the clues carefully and complete the crossword. Different kind of clues are used.

→ ACROSS

1. A close relationship based on trust, kindness, and support.
2. A group working together?
3. Imy best friend
4. Unscramble: ELBISNOPSER
5. The laws must ensure for all citizens
6. Synonym for AFFECTION?
7. To help or encourage someone.

↓ DOWN

8. Unlike oppression, this represents independence
9. Synonym for TOGETHERNESS?
10. Listening when others speak is a sign of
11. Noun form of the adjective "kind".
12. Antonym for WAR
- 13 Unscramble: PHEL
- 14.....means everyone has the same rights.
15. What value is about not lying, but telling the truth?



TIP: Values shape character, character shapes society





LEX